

Hong Kong 企業家才 Entrepreneurs

cma.org.hk | jan - feb 2022



梁湘東： 專注創新 成就品牌 Thomas Leung: Driving Brand Success Through Product Innovation

後疫情時代：重塑物流業
Reshaping the Logistics Industry for a Post-pandemic Era

廠商會對財政預算案的建議
CMA's Suggestions on 2022-23 Budget

虎豹別墅化身藝術樂園
Haw Par Mansion: Where Heritage and Music Meet



香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers'
Association of Hong Kong



HONG KONG



投 信 保 業 務 大 小 都 就 到

HKECIC safeguards your exports whatever size



HKECIC | Q



☎ | 2732 9988



李錦記 品質為先 百年真味陪伴您

LEE KUM KEE : YOUR COMPANION FOR SUPERB TASTE
AND QUALITY THROUGH CENTURIES



了解更多
Explore more



www.LKK.com

[f LKKHK 李錦記香港 | Q](#)

[leekumkee.hk | Q](#)

04 會長序言 Message from the President

08 專題 Focus

↳ 後疫情時代：重塑物流業
Reshaping the Logistics Industry for a Post-pandemic Era

24 企業透視 Entrepreneur Report

↳ 梁湘東：專注創新 成就品牌
Thomas Leung: Driving Brand Success Through Product Innovation

32 CMA 焦點
CMA Spotlight

↳ 「第55屆工展會」線上線下圓滿舉行
「疫」下創造耀目佳績
Hong Kong Brands and Products Expo Ends with Bright Performance

↳ 專訪理大校長滕錦光 暢談香港的科研優勢
Hong Kong's Advantages in Scientific Research:
An Interview with PolyU President Teng Jin-guang

40 息息商關 Business Broadband

↳ 廠商會對財政預算案的建議
CMA's Suggestions on 2022-23 Budget

↳ 了解大灣區最新稅務優惠
Tax Incentives in Greater Bay Area

48 文化消閒 Lifestyle

↳ 虎豹別墅化身樂團 成獨特文化地標
Music Brings New Life to Haw Par Mansion

53 新聞快訊 News

58 活動快拍 Activity Snapshot

64 活動預告 Upcoming Events



Hong Kong
Entrepreneurs
jan - feb 2022

出版人 Publisher

香港中華廠商聯合會 The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

總辦事處 Head Office

香港中環干諾道中 64-66 號廠商會大廈
CMA Building, 64-66 Connaught Road Central, Hong Kong
電話 Tel: (852) 2545 6166 / (852) 2542 8600
傳真 Fax: (852) 2541 4541
網址 website: www.cma.org.hk
電郵 Email: info@cma.org.hk

編輯 Editor

廠商會公關委員會 CMA Public Relations Committee
電話 Tel: (852) 2542 8642
電郵 Email: pr@cma.org.hk

承印 Printer

萬智商標印刷有限公司 Marche Label & Printing Limited
香港九龍觀塘道 460-470 號觀塘工業中心二期六樓 A-C, H-L, Q 及 V 室
Unit A-C & H-L, Q, V, 6/F, Block 2, Kwun Tong Industrial Centre,
460-470 Kwun Tong Road, Kwun Tong, Hong Kong.

廣告查詢 Advertising

電話 Tel: (852) 2542 8675

售價 Price 港幣 HK\$40

會長 President

史立德博士 BBS MH 太平紳士
Dr Shi Lop Tak, Allen, BBS MH JP

常務副會長 Executive Vice President

盧金榮博士 太平紳士
Dr Lo Kam Wing, JP

副會長 Vice Presidents

黃家和 BBS 太平紳士
Wong Ka Wo, Simon, BBS JP

陳國民博士 MH

Dr Chan Kwok Man, Edward, MH

吳國安

Ng Kwok On, Dennis

馬介欽博士

Dr Ma Kai Yum

梁兆賢

Leung Siu Yin, Jackson

陳家偉 MH

Chan Ka Wai, Calvin, MH

駱百強

Lok Pak Keung, Robert

施榮恆 BBS 太平紳士

Ivan Sze, BBS JP



香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers'
Association of Hong Kong



版權所有，未經本會及作者同意，請勿翻印

All reproduction requests are subject to the approval of CMA and authors



迎接新氣象

A Hope-filled New Year!

——年伊始，我祝各位《企業雄才》的讀者身體健康、新年進步！

踏入2022年，香港社會呈現出新氣象。首先，去年本港經濟的整體復甦態勢略勝預期，根據特區政府最新估計，2021年全年GDP實質增長率將達6.4%，經濟總量已恢復至疫情前的水平。經濟復甦的其中一個指標是剛閉幕的工展會氣氛相當熱鬧，市民逛得開心之餘，參展商也笑逐顏開，因為終於可以一洗過去兩年的頹氣，過一個豐盛的肥年。

然而，即使本地營商氣氛已回暖，整體投資開支續有增長，就業市場也明顯好轉，但仍需待訪港旅客回歸才能令市道持續向好，迎來真正的復甦。

港人渴望已久的「通關」本應有眉目，早前更有消息指1月會實行「小通關」，讓辦理商務及公務的人士，以及有迫切需要的市民可優先獲豁免隔離檢疫返回內地，而廠商會是負責審核申請商務配額企業資料的商會之一，亦於12月底開始陸續收到會員的申請。不過此時香港突出現本土病例，且涉及Omicron變種病毒，令一波三折的通關「復常」再添變數。希望當局能貫徹做好「外防輸入、內防擴散」，而市民更要小心謹慎，並接種疫苗，徹底阻截病毒擴散。

另一新氣象體現在議會內。新一屆立法會已於1月1日開始，90位議員是香港完善選舉制度後所選出來的，對曾經飽歷風霜雨雪的香港人來說，那場選舉意義重大。有別於以往候選人只顧政治爭拗，選民盲目地只考慮政治立場而投票，今屆所有候選人終於回歸理性議政，專注比拼以解決社會和發展問題為重點的政綱，真正「以優比優」。

雖然投票率不太高，但若單憑此而斷定選舉不夠代表性和認受性並不公平，畢竟市民要適應全新制度還要點時間，受外部勢力干擾抹黑當然也是其中一個原因。中國國務院新聞辦公室早前發表了《中國的民主》白皮書，讓人更加理解香港新選舉制度的先進性和優越性，和更加認識建設符合自身實際情況的民主制度之必要性；所以我希望當選的議員在未來4年任期能夠履行承諾，在議會內為民謀福祉，與特區政府攜手開創良政善治的新局面，這不但是為了不讓支持他們的選民失望，更要以實際成績向仍抱有懷疑的市民展示新選制的成效和所體現的民主質量。

今年亦是香港回歸25周年。過去25年，香港雖曾面對種種考驗，但在國家的支持和港人同舟共濟、努力奮鬥下，最終仍能破浪前行，谷底反彈，且愈見繁榮。而我深信，在未來的日子裡，只要堅守「一國兩制」的方針，香港便能保持繁榮穩定，唯其如此，香港才能夠借力國家堅實的根本，展現光芒，迎來發展新契機。

廠商會也即將邁進88周年，對生意人來說，8是象徵吉祥和幸運的數字，為了與市民慶賀香港與廠商會齊齊踏進新里程，我們將會舉行連串慶祝活動，包括國際論壇、製作特輯、舉辦工展會牌樓概念設計比賽、購物優惠、足球比賽、賽馬盃等等，跟不同界別人士和市民一同分享喜悅。我期望各位能繼續支持本會的工作。

I wish all readers of *Hong Kong Entrepreneurs* a happy and healthy new year!

Hong Kong will look different in 2022. The economy has recovered better than expected. According to the government's latest estimation,

real GDP could reach 6.4% for 2021, indicating that Hong Kong's economy has recovered to the same level as before the COVID-19 outbreak. One of the recovery indicators was the hustle and bustle of the Hong Kong Brands and Products Expo, which closed on 3 January. Visitors enjoyed a happy shopping experience, and exhibitors were all smiles as they finally swept away the worries of the past two years with notable sales volumes.

Although the local business outlook is improving with an upward trend in overall investment and employment rates, the market still needs tourists to return to witness a full recovery and economic prosperity.

The first phase of the long-awaited Mainland-Hong Kong border reopening was expected to start in January. The government indicated that certain people making necessary business trips or with an immediate need would be given priority to go to the mainland without quarantining. As the CMA is one of the organisations vetting business applications for quotas, we have received a number of applications from our members since the end of December. However, the increasing spread of the highly contagious Omicron variant of the coronavirus in Hong Kong has brought twists and challenges to the border reopening. It is hoped that the government adheres to the principle of "preventing cases from coming in and the spread of the virus in the community" and encourages the public to be ever more careful, get vaccinated and stop the transmission of the virus.

A notable makeover this year is inside the Legislative Council, whose new term commenced on 1 January. Ninety lawmakers were elected after the central government improved the electoral system. The election is very

important for the people of Hong Kong, who have experienced various sorts of challenges and turmoil over the past years. Unlike past candidates who only focused on political strife (due partly to voters who blindly voted for a political wing without weighing up all options), all candidates are now focused on rational discussion that emphasises resolutions for social and development issues above all else.

Although the turnout rate for the latest Legislative Council election was low, it is unfair to conclude that the election is not representative. After all, the public needs some time to adapt to the new system. The State Council Information Office of the People's Republic of China earlier released a white paper called China: Democracy That Works, allowing people to better understand the benefits of the new electoral system and the necessity of developing a Hong Kong-style democracy. I sincerely hope that within their four years of tenure, the new lawmakers fulfil their commitments to serving the people of Hong Kong and create a new era of good governance by working with the government. Such diligence is necessary not only to avoid disappointing their supporters but also to prove to the world the positive effects of the new electoral system on Hong Kong's democratic development.

The year 2022 also marks the 25th anniversary of the handover of Hong Kong from British to Chinese rule. Although there have been challenges over the past 25 years, Hong Kong can overcome these difficulties and prosper with the support of the central government and the public. I strongly believe that Hong Kong will flourish by upholding the principle of "One Country, Two Systems" and will shine like a beacon of strength and opportunity with its solid national foundation.

Meanwhile, the CMA is also heading towards its 88th anniversary. The number eight symbolises fortune and luck. To celebrate these milestones for Hong Kong and the CMA with the public, we are organising a series of celebrations and events, including an international forum, a memorial programme, a design competition for the decorated archway of the Hong Kong Brands and Products Expo, shopping discounts, a football competition and a horse racing cup. We hope that the public continues to show support for the CMA as to launch together into 2022. 商通

史立德

史立德博士 Dr Allen L T Shi BBS MH JP
會長 President





吳永嘉議員 BBS JP
廠商會立法會代表

議會新格局 工業新機遇

踏入新的一年，首先祝讀者身體健康，事業興旺；香港政通人和，市民安居樂業，早日走出「疫」境。

新一屆立法會順利開鑼，呈現新格局，煥發新氣象。藉此機會，我要再次感謝業界選民的支持，讓我可以延續議會生涯。本人定當竭盡所能，為國為港為業界繼續打拼，讓工業界發光發熱，成為經濟多元發展的重要引擎。

經過業界多年努力，特區政府近年開始重視「再工業化」，證明香港工業發展仍然充滿機遇。社會各界對「再工業化」不再陌生，從最初或許有些微誤解，到最終廣泛認識到「再工業化」的實際內涵。更重要的是，社會上逐漸形成一種有利推動「再工業化」的氛圍。應該說，「再工業化」不再只是工業界的事，更是有利經濟民生的頭等大事。無論在推動經濟多元發展，還是促進產業升級，甚至是吸納人才、創造就業等方面，都有深遠且廣泛的利好影響。

立法會已重回理性議政論政的秩序，現時是特區政府落實各項發展及惠民措施、促進「疫」後復甦的重要時機，我今後將繼續細心聆聽工商專業界和廣大市民的聲音，充分發揮工商專業優勢，適時向特區政府反映業界的訴求和關注。具體而言，我

將督促政府盡快成立創新科技及工業局，具體識別有優勢和潛力的本地工業，制定全盤的「再工業化」政策藍圖和工業 4.0 策略。同時，推動香港經濟多元發展，促進科研成果商品化、商品產業化、產業國際化；特別是把握國家發展建設的重大機遇，積極融入國家發展大局，主動對接規劃，謀劃發展，培育經濟增長新動能。

近年，應對氣候變化，實現碳中和，是全球共同面對的巨大挑戰，因此，「再工業化」將來也必須走「綠色低碳」新路徑。我呼籲由政府帶動，與業界攜手，加速綠色轉型，邁向低碳減廢，實現以科技創新為驅動，推進能源資源、產業結構、消費結構轉型升級，迎接香港工業發展的新機遇。

香港回歸祖國已經 24 年，「一國兩制」實踐進入 50 年不變的中期。《香港國安法》的實施和新選舉制度的建立，為香港創造一個長期穩定的發展環境，香港終於迎來由亂及治的重大轉折，開啟了全面落實「愛國者治港」的良政善治新時代。

展望新的一年，香港要把握好良政善治新局面，集中精力發展經濟，改善民生，解決社會深層次問題。當務之急是全力爭取特區政府在風險可控的情況下，有序落實兩地通關時間表，使香港各行各業盡快把握通關帶來的莫大商機。商通



柏林牌

自1967年至今在香港製造

廠在土瓜灣 歡迎參觀



60年代香港製造
柏林牌不銹鋼電熱水爐
安全耐用絕不取巧



Zip HydroTap®  有效過濾鉛及其他有害物質

祇須手指一按 · 自選冷熱有氣淨水

方便健康

金融界及醫院護理中心
廣泛採用



1987年總代理

澳洲捷寶牌飲水機



· ZIP Hydroboil

根據香港特別行政區政府《商品說明條例》

4201原產地標籤的規定

本港銷售的貨品無須貼上原產地標籤。

精明消費者購買電器前先查詢產地來源，並比較其他同類貨品，不同牌子的售價及產品功能，廣告內容可能誇張或誤導，若買入物非所值的貨品就會浪費金錢及後悔。「企業責任」

溫馨提示

Unit 1, Upper G/F., Newport Centre, 116 Ma Tau Kok Road, To Kwa Wan, Kowloon, Hong Kong

總代理：恒達熱水系統設計有限公司

Hotline 查詢熱線：(852) 2330 6678

Website 網址：www.berlin1967.com

後疫情時代：重塑物流業

Reshaping the Logistics Industry for a Post-pandemic Era





新冠疫情陰霾未散，持續衝擊全球貨運業；過去一年，多個主要港口積壓大量貨櫃，令物流時間和成本飛漲。與此同時，疫情帶動「宅經濟」迅速發展，對方便、快捷的物流服務需求殷切。各種挑戰和機遇正促使全球物流業加快轉型，今期《企業雄才》請來業界代表和數碼化專家，探討疫情下物流業的發展，以及如何利用科技，應對日新月異的物流需求。

The global COVID-19 outbreak has had an ongoing effect on the global freight transportation industry. Over 2021, the huge backlog of containers at nearly all the world's major ports has caused the time and cost of logistics to soar. At the same time, the pandemic has driven the rapid development of the "Stay-at-Home-Economy", which has demanded convenient and quick logistics services. Tremendous challenges and opportunities are therefore accelerating the transformation of the global logistics industry. In this issue of *Hong Kong Entrepreneurs*, industry representative and digitisation experts are invited to discuss the development of the logistics industry and assess how to utilise the latest technology to cope with ever-changing logistics demands.

“如果貨運瓶頸的情況持續，將會對供應鏈構成很大影響，物流成本不斷飆升對經濟發展亦不健康，成本最終可能會轉嫁到消費者身上。

If the shipping bottleneck continues, it will significantly affect supply chains. Ongoing surging logistics costs are not beneficial to local economic development, and such costs are ultimately passed on to consumers.



物 流業支撐着香港以至全球貨物的流通，其中海運以載貨量大、成本低等優勢，一直是貨運業的首選運輸方式。現時全球逾 8 成貨運量都是依賴水上運輸，然而去年新冠疫情引發航運業 65 年來的最大危機；一度有多達 353 艘貨輪被迫滯留在全球各主要港口外等候卸貨，海運時間和成本被大幅推高。聯合國警告，若海運成本持續飆升，將刺激全球通脹，拖慢經濟復甦步伐。

貨櫃供應失衡 海運成本倍升

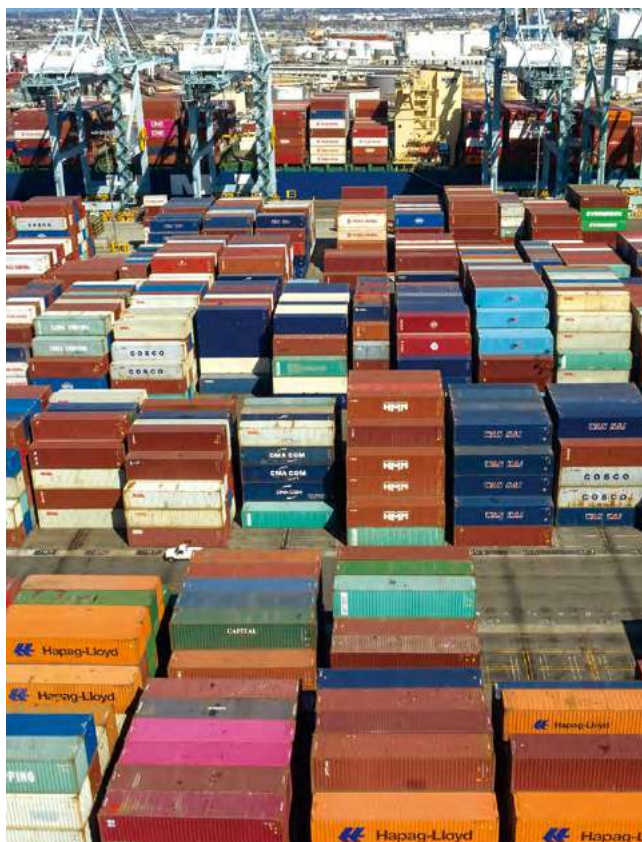
香港物流協會會長袁美儀解釋，去年美國、歐洲以及東南亞主要製造業國家如泰國和越南等相繼因為疫情而實施封城措施，多個主要港口僅維持有限度運作，導致大批貨櫃堆積在港口未能按時卸貨，繼而影響貨櫃流轉速度，令貨櫃供應短缺；「疫情下海運成本之高是我們前所未見的，貨櫃價格由疫情前的 2,000 美元，飆升至 20,000 美元。」還有一些無形成本如貨物運輸延誤，以及貨櫃滯留在碼頭衍生的額外成本，大大增加企業負擔。

貨運瓶頸仍待解決

海運塞港問題持續，企業轉為尋找其他物流方式。袁美儀指，疫情下，不少原本以海運出貨的企業會考慮改以空運出貨；「然而，空運載貨量遠少於海運，而運費又因為疫情增加了3倍，在成本考慮下，不是所有商品都適合以空運運輸。」一般都是電子產品、醫療用品等高增值商品才能負擔高昂的空運成本。

除了空運，陸路及鐵路運輸又是否可行的替代方案？袁美儀指，陸路及鐵路貨運的成本介乎於海運和空運之間，如果是香港與內地之間的貨物運輸，陸路及鐵路運輸是一個不錯的選擇。然而，當涉及跨國運輸，企業需要考慮執行上的難度；「首先是需要經過不同地區的海關關卡，路面狀況亦不穩定，而且無論陸路抑或鐵路運貨，是需要人手將貨品擺放上車，商品損毀的機會增加，故包裝上需要倍加小心。」

全球貨運瓶頸的困局難解，袁美儀指，年末和新年是傳統物流旺季，尤其是廠商正趕在農曆新年前出貨，仍有大量貨櫃積壓在港口有待消化。更令人擔心的是，在新變種病毒Omicron的威脅下，特區政府收緊貨機機組人員抵港後的檢疫安排，削弱空運運力，並令空運成本進一步增加3至5成。袁美儀擔心，成本最終可能會轉嫁消費者，預期貨運瓶頸的情況在今年中旬才有望得到改善。



美國長灘/洛杉磯港的壅塞情況嚴重，大批貨櫃積壓在港口有待卸貨

The ports of Long Beach/Los Angeles in the United States have been experiencing heavy congestion, and large numbers of containers are stacked up, waiting to be unloaded

電商崛起 衍生新物流需求

疫情為物流業帶來前所未有的挑戰，但同時亦為業界升級轉型帶來契機。袁美儀指，物流商一直從事「B2B」業務為主，服務進出口廠商；「客戶以往只供應貨品予大型超市和零售商，但隨着網上購物的蓬勃發展，他們開始涉足電商業務，將商品直接擺送在電商平台銷售。」這驅使物流業界跟隨客戶轉型，發展高增值的電商物流業務。

電商物流是整個電商供應鏈中，最接近顧客的環節，負責將商品出貨後，送到消費者手中的所有流程。袁美儀表示，電商對物流服務的需求與傳統「B2B」物流截然不同；傳統物流主要是按照船期或者飛機航班來安排運送貨物，籌備的時間較充裕。反觀電商物流，消費者幾乎24小時全天候下單，訂單數量難以預測，對運送時間的管理要求嚴謹，需要不同的科技和營運系統配合；「電商物流重視實時追蹤和定位功能，我們必須利用科技，增加物流過程的透明度，提升客戶體驗。」

加快數碼轉型步伐 迎合電商物流需求

據國際速遞公司 FedEx 預測，到了 2028 年，電商物流市場的規模將達 1,188 億美元，龐大的商機驅使物流業界加快數碼轉型的步伐。國際物流科技公司極智嘉，專門研發倉庫機械人和人工智能技術，為物流業提供數碼化方案，公司海外事務執行董事馮家浩指，以往香港物流業界習慣以人手操作，對數碼轉型多抱觀望的態度。然而，電商的崛起，令物流人手不足的問題加劇，尤其在黑色星期五、雙十一、聖誕節等網購旺季，物流商難以聘請足夠的人手，在短時間內應付如此龐大的訂單，而「搶人潮」亦會推高勞動成本。因此近年，物流商對智慧物流方案的需求愈來愈殷切，以減低對人手的依賴。

馮家浩認為，智慧物流的最大優勢在於可以縮短倉務員走路的距離和時間，提升營運效率。他解釋，傳統物流依賴倉務員不斷在倉庫來回行走，一邊行一邊揀貨，營運效率低。但實施智慧物流的方案後，可由倉庫機械人充當「跑腿」，員工只須留在揀貨區，待機械人將貨品送到他們面前，便可直接揀選貨品和分類，令執貨的時間顯著縮短，同時可節省 6 成人手。而倉庫亦無須再預留大量通道讓員工行走，貨架可改以密集式排列；「香港地少、勞動成本高，應用倉庫機械人就可以幫物流商節省人力成本和善用每一寸倉庫存儲空間，一般只需 2 至 3 年就可以回本。」



倉庫機械人可以在狹窄巷道及貨架底部行走，貨架可改為密集式排列，有效提升倉庫存儲空間
Warehouse robots can operate in narrow aisles and at the bottom of the shelves, freeing up more space for high-density racks to increase overall warehouse storage capacity

應用人工智能 處理複雜的電商訂單


馮家浩表示，智慧物流除了能解決人手不足的痛點，亦可以幫助業界處理複雜的電商訂單；「電商平台有成千上萬種產品，訂單數量龐大，每張訂單包含少量、多樣的商品，一些商品如化妝品、保健品和食材更有不同的有效期，因此處理電商訂單遠比傳統『B2B』複雜，單靠人手並不可行。」而透過人工智能演算法，系統可以預先將訂單進行分類，把訂購類似商品的訂單組合起來，這樣倉務員在揀貨時，便可在同一時間，處理多張訂單。

另外，系統亦會按貨品的種類和熱賣程度等因素，靈活調整貨架的擺放位置，讓機械人和倉務員能以最短的路線運送貨品，進一步優化營運效率。馮家浩指，公司的智能物流方案，已獲香港、內地、台灣、南韓和澳洲的主要電商平台採用。

物流一直被企業視為麻煩累贅的成本，但馮家浩認為，在電商發達的時代，消費者愈來愈重視個人化的購買體驗，方便、快捷的物流服務已成為企業提升

競爭力的優勢；「企業愈來愈重視送貨體驗，有些商戶會向消費者承諾，在下單後翌日送貨，有的甚至提供免費的退貨物流服務，雖然會增加物流成本，但同時亦令生意額大增，令商戶在市場上更受歡迎。」

把握國家機遇 發展電商物流樞紐

電商的蓬勃發展正在重塑全球物流業的產業格局，袁美儀認為，香港地理位置優越，貨運碼頭在疫情期間無間斷地運作，航班數量亦是最多，香港應好好運用這些優勢，發展成為連接內地和國際市場的電商物流樞紐。她表示，國內的電商市場龐大，而香港擁有完善物流網絡，清關手續便捷，來自世界各地的商品，可以經由香港轉運至內地，過程中，香港可提供存貨管理、貨物檢查和分揀等增值服務，「還有很多易變壞、需在短時間內運輸的商品和食品，需要依賴可靠優質、嚴格控溫的冷供應鏈來處理，這些都是香港物流業未來的機遇。」



全球物流業都正面對人手不足的問題，再加上電商的蓬勃發展衍生龐大的物流需求，為物流業界提供誘因，發展智慧物流。

The global logistics industry is facing a labour shortage. The huge demands generated from booming e-commerce businesses are driving the logistics industry to adopt smart logistics solutions.

The logistics industry supports the movement of cargo from Hong Kong and the world. With its large capacity and low cost, maritime transportation has always been the first choice of the cargo industry. Currently, more than 80% of global freight volume is transported by sea. However, the pandemic triggered the biggest crisis in the shipping industry in more than 65 years. Over 350 cargo ships were once stuck outside major ports around the world, waiting to be unloaded, all the while costs were increasing significantly. The United Nations warned that if ocean freight rates continue to rise, they would stimulate global inflation and impede the progress of economic recovery.

Imbalanced container supplies cause a tenfold increase in shipping costs

The severe epidemic situation has led to the imposition of lockdown measures in the United States, Europe and major manufacturing countries in Southeast Asia, such as Thailand and Vietnam. Ms Elsa Yuen, president of the Hong Kong Logistics Association, explained that various major ports were only able to

operate on a limited scale, resulting in a pile up of containers at ports. The turnover speed of containers was affected, which led to a shortage of container supplies. As Yuen explained, "The shipping rates were unprecedented during the pandemic, and the price of containers spiked from USD 2,000 pre-pandemic to USD 20,000." There have also been intangible costs, such as delays in cargo transportation and demurrage and detention charges in terminals, which have greatly increased the burden on businesses.

Unsettled shipping bottleneck

As the problem of port congestion continues, alternative transport methods have been sought. Yuen indicated that some businesses that originally shipped cargo by sea had to consider air transportation during the pandemic: "However, the cargo capacity of air transportation is much less than that of sea transportation, and air freight tripled due to the pandemic. Air transportation is only cost-effective for commodities with high added value, such as electronic products and medical supplies."

Are land or railway transportation feasible alternatives to air transportation? According to Yuen, the cost of land or

railway transportation sits somewhere between maritime and airline transport, and both forms of transportation are suitable options for transporting cargo between Hong Kong and the mainland. But for transnational freight, Yuen noted, enterprises need to consider a few challenges: "First, the cargo needs to go through customs clearance in different regions. Then there are the relatively unpredictable road conditions, and the cargo must be loaded manually on either road vehicles or railway carriages, increasing the chance of damage to the goods. Packing is a matter that requires specific attention."



特區政府收緊貨機組人員的檢疫安排，會削弱航空運力和推高物流成本

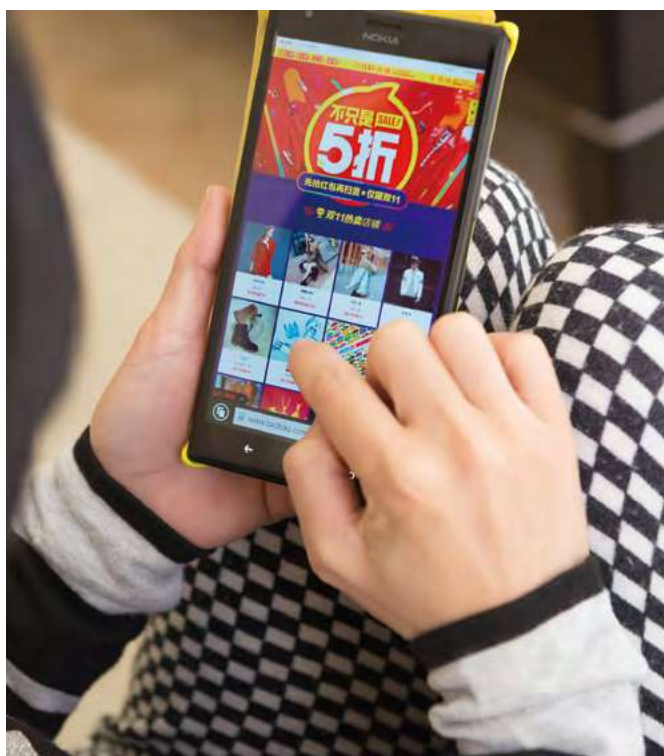
The Hong Kong government has further tightened quarantine arrangements for air cargo crews, which has decreased airline capacity and further inflated freight costs

The logistics industry sees no early end to the global shipping bottleneck. Yuen observed that the year-end is a peak season for logistics, and manufacturers often rush to ship cargo before the Chinese New Year. However, containers are still stacked high in ports for further handling. What is even more worrying is that the Hong Kong government has tightened quarantine arrangements for locally based cargo aircrew following the threat of the new Omicron variant, thus reducing air cargo capacity and further increasing air freight costs by 30-50%. Yuen expressed concern that the increased costs would ultimately be passed on to consumers and that the shipping bottleneck would not improve until the middle of this year.



袁美儀指，疫情下市民的消費模式轉變，愈來愈多物流商轉型開拓電商物流業務

Elsa Yuen says that the pandemic has changed our consumption patterns, and a growing number of logistics operators have expanded into the e-commerce logistics business



電子商務銷售在疫情間迅速增長，帶動物流需求上升
E-commerce growth during the COVID-19 pandemic contributing to an increasing demand for logistics services

Rise of e-commerce generates new logistics demands

Although the pandemic has created numerous challenges for the logistics industry, it has also brought opportunities for upgrades and transformation. According to Yuen, logistics operators have always focused on B2B businesses, serving importers and exporters. "Our clients used to wholesale products to chain supermarkets and retailers. With the online shopping boom in pandemic, they have begun setting foot in the e-commerce business and directly selling products on e-commerce platforms." This change in customer demands has driven the transformation of the logistics industry to develop high value-added e-commerce logistics businesses.

E-commerce logistics is the process by which the industry is directly connected to consumers across the entire e-commerce supply chain, and it covers all procedures for delivering products to consumers. Yuen explained that the demands of e-commerce for logistics services are completely different from those of traditional B2B logistics. Traditional logistics mainly arrange the delivery of cargo based on a sailing or flight schedule, with a relatively substantial amount of time for preparation. For e-commerce logistics, consumers place orders 24/7, and it is difficult to predict order volumes. The management on delivery times is rigid, which requires the implementation of different



利用人工智能技術，系統會按貨品的熱門程度編排貨架位置，提升揀貨效率
By leveraging AI technologies, goods on shelves are positioned based on popularity

technologies and operating systems. "E-commerce logistics demands real-time tracking and positioning functions. Therefore, we must improve the transparency of logistics processes and improve customers' experiences by using the latest technology."

Accelerating digital transformation to meet e-commerce logistics demands

According to the FedEx forecast, the global e-commerce logistics market will reach USD 118.8 billion by 2028. This tremendous business opportunity is driving the rapid digital transformation of the logistics industry. Geek+, a global smart logistics technology company, specialises in the application of advanced robotics and artificial intelligence (AI) technologies in smart logistics solutions. Mr Lit Fung, vice president and managing director of Geek+ APAC, UK and Americas, indicated that the logistics industry in Hong Kong relies on manual operations and has adopted a wait-and-see attitude towards digital transformation. With the rise of e-commerce, the manpower shortage has been exacerbated, particularly during the peak online shopping periods, such as Black Friday, "Double 11" and Christmas. During these peak times, it is difficult for logistics operators to recruit casual workers to handle huge volumes of orders in a short timeframe. The labour shortages have resulted in increased operation costs, and the demand for smart logistics solutions has mushroomed in recent years to reduce the reliance on manpower.

Fung believes that the biggest advantage of smart logistics is that it can eliminate the time spent walking around the warehouse, improving operation efficiency. Traditional logistics require warehouse workers to run around the warehouse to put orders together, which is not efficient. The introduction of smart logistics solutions allows warehouse robots to run errands, while warehouse workers can stay at the picking station, focusing on picking goods brought to them by robots. This can significantly reduce the order-picking time and decrease manpower by approximately 60%. Companies no longer need to reserve a large area of aisle space for workers to operate the warehouse, and shelves can be arranged in a more compact way. Fung noted, "With the land shortage and high labour costs in Hong Kong, the application of warehouse robots can help logistics operators save labour costs and make good use of every inch of warehouse storage space. The payback period is attractively low, estimated at around two to three years."

Application of AI technology to process complicated e-commerce orders

According to Fung, smart logistics not only solve the labour shortage problems but also help the industry process complicated e-commerce orders: "E-commerce platforms involve tens of thousands of products of huge volumes of orders. Each order features diversified products. There are also different shelf lives for commodities like cosmetics, healthcare products and food. It's more complicated to process e-commerce orders than those of traditional B2B. It just doesn't work if we rely on manpower alone." By applying AI algorithms, the system can perform order grouping in advance and combine orders with similar commodities. Stockkeepers can then process multiple orders simultaneously when picking orders.

The system also adjusts the positions of products on shelves based on factors such as type and popularity and allows robots and warehouse workers to move goods via the shortest route, further optimising operational efficiency. Fung indicated that the smart logistics solutions of Geek+ have already been adopted by mainstream e-commerce platforms in Hong Kong, mainland China, Taiwan, South Korea and Australia.



利用倉庫機械人可以縮短倉務員在倉庫來回行走揀貨的時間，並節省 6 成人手

Warehouse robots can shorten the time spent on order-picking procedures and reduce manpower by 60%



馮家浩指，來自電商平台的訂單，遠比 B2B 的貨運訂單複雜，難以單靠人手處理

Lit Fung points out that orders from e-commerce platforms are far more complicated than those under the B2B model, and manpower alone is not the solution

Although logistics have always been deemed a troublesome cost, Fung believes that as consumers expect a personalised shopping experience in the era of e-commerce, convenient and efficient logistics services offer businesses a competitive advantage. "Businesses place greater importance on the delivery experience, and some merchants promise to provide next-day delivery. Some even provide free returns. Despite the increased logistics costs, such practices increase business volumes and make these merchants more popular in the market."

Seize national development opportunities to promote e-commerce logistics hub

The flourishing e-commerce industry is reshaping the global logistics landscape. In Yuen's view, in addition to its fortuitous geographic advantage, Hong Kong has one of the most efficient international container ports. It has remained uninterrupted during the pandemic. Hong Kong also has the highest number of flights across the globe. Hong Kong should make good use of these advantages and transform into an e-commerce logistics hub that connects to the mainland and international market. Yuen pointed out that the mainland e-commerce market is huge. With a comprehensive logistics network and an efficient customs clearance regime, commodities from all over the world can be transported to the mainland through Hong Kong. Hong Kong can provide value-added logistics services, such as inventory management, cargo inspection and sorting. "Furthermore, there are a lot of perishable goods and food that require high quality of cold chain logistics and expedited delivery. These are the development opportunities for Hong Kong's logistics industry." **完**

2022

恭賀新禧

廠商會
會長史立德博士



Brilliant
International Group

華彩集團

www.brilliant-group.com

致賀





恭賀新禧

廠商會
常務副會長盧金榮博士



榮利集團（國際）有限公司

致 賀





恭賀新禧

廠商會
副會長馬介欽博士



佳寧娜集團
CARRIANNA GROUP

致 賀





恭賀新禧

廠商會副會長吳國安

Since 1988
Hinasia

亨亞(香港)有限公司
HINASIA (HK) INDUSTRIAL CO., LTD.

致 賀



恭賀新禧

廠商會永遠名譽會長施榮懷

廠商會副會長施榮恆



恒通資源集團有限公司
HANG TUNG RESOURCES HOLDING LIMITED

致 賀



恭賀新禧

廠商會會董王淑筠



Charming Jewellery Limited

致 賀



恭賀新禧

廠商會
常務會董吳清煥

致 賀



恭賀新禧

廠商會
會董羅程剛

致 賀



恭賀新禧



香港中華廠商聯合會
婦女委員會

CMA Ladies' Committee

致 賀



恭賀新禧

CMA
TESTING

致 賀

梁湘東 Thomas Leung

專注創新 成就品牌

Driving Brand Success Through Product Innovation

創新是企業持續發展的原動力，亦是品牌脫穎而出的關鍵。昇鋒國際有限公司董事梁湘東 20 年來積極創新，推出市場鮮有的家品，成功讓品牌屹立本地市場。在「後疫情時代」，他結合線上線下的消費體驗，為客戶帶來嶄新的家居智能解決方案。

Innovation is the prime impetus for continuous business development and the key to forging ahead of fierce market competition. Thomas Leung, director of Pro Logic International Limited, has been dedicated to the research and development (R&D) of innovative electrical appliances for the past 20 years and has successfully built the company's brand awareness in the local market. In the post-pandemic era, Leung provides customers with smart living solutions by combining online and offline shopping experiences.

「香港人生活節奏急促，工作繁重忙碌，很難抽時間打理家務。我們希望透過一系列創意產品，讓客戶體會到『世界沒有難做的家務』，令他們在繁忙工作以外，亦能輕鬆享受家庭生活。」訪問開始時，梁湘東便娓娓道出其公司成立的初衷。創立於 2000 年的昇鋒國際主要經營家品業務，旗下擁有 6 個品牌，包括智能家居專門店「I+HOME 愛家名品專門店」、智能廚電品牌「Primada 寶康達」、家品品牌「Pro Logic 保樂潔」、智能家居機械人品牌「Prologic Robotics」、廚具品牌「Home Make Taste 品味廚」，以及個人護理品牌「Rogic 朗見」，銷售點遍及本港、澳門、內地及東南亞。

屢遇挫折成創立品牌契機

問到為何會投身家品行業，梁湘東笑說全因一份暑期工。中學時期開始做暑期工推銷家品的他，發現自己頗有銷售天份，預科畢業後便加入了百貨公司，擔當地拖推銷員。當年仍是「小鮮肉」的他外表老實，深得家庭主婦歡心，不出一年便成為「Top Sales」。「那年頭覺得賺錢很容易，心便雄起來，把積蓄拿去創業，到廣州開舖賣衫。」但由於不熟悉行業運作，加上對時裝未感興趣，最終虧了所有錢，還得回港「重操故業」賣地拖。後來，他與朋友再次創業，又因為與對方出現意見分歧，最終結束了合伙公司。



Prologic

Robotics





梁湘東於疫情期間擴充實體店，讓顧客親身體驗旗下智能產品
Leung expanded physical stores during the pandemic to allow customers to experience the company's smart products in person

然而，兩次的挫敗並沒有磨滅梁湘東創業的決心，滿懷雄心壯志的他決定獨自創業，投身電器市場。「起初引入的一款豆漿機非常暢銷，正當我以為事業將會一帆風順時，豆漿機卻因未能符合政府安全標準而須回收，賣得愈多損失愈大，幸好自己個性樂天，咬咬牙又捱過了！」屢次的失敗亦讓梁湘東明白到，單靠優秀的銷售才能並不足以令其在商場上取得成功，於是毅然重返校園修讀管理文憑，希望汲取更多工商管理知識。「那三年的夜校生活是我人生的轉捩點，眼界擴闊了，也學到品牌的重要性，驅使了我去發展品牌。」

創新產品引領市場前沿

要數旗下品牌多年來的得意之作，梁湘東認為最令其引以為傲的產品，莫過於「Pro Logic 保樂潔」在2004年推出的「卡扣式化妝棉地拖」，拖頭除了能夠有效地吸附毛髮塵埃，其對摺式設計亦能夠輕易擠水，開創了本地同類型產品的先河，深受用戶歡迎。他深信，中小企品牌只有不斷引進創新的產品，快速建立顧客對產品的認知，才能在激烈競爭中找到生存空間；「因為每當新產品踏入成熟期，大品牌便會進駐市場，小品牌的優勢就難免被削弱，因此我們必須時刻走在行業前沿。」

2004年，梁湘東亦引入快速智能煲，更請來家庭主婦形象鮮明的藝人商天娥（娥姐）為產品代言，務求令產品更快「入屋」。「當時需要人手調控的壓力煲仍是市場主流，我們需要花上不少時間和心機，讓客人了解全自動的烹調技術；自從客戶口碑傳開後，『娥姐煲』的銷量基本上10幾年來都沒有下跌。」自認計仔多多的梁湘東，最喜歡鑽研新產品，多年來分別推出了智能養生機、慢磨機、智能吸塵及抹窗機械人等，產品貴精不貴多，走的是藍海策略。

針對近年納米樓湧現，多採用開放式廚房設計，梁湘東推出了主打超強吸力、易清潔的「旋風無味抽油煙機」，期望吸引年輕顧客。「抽油煙機採用專利氣旋技術，將油煙鎖死並吸走，無需濾網吸附，把油煙直接排出室外，就如我們的宣傳口號所講，做到『煲中藥聞唔到，炒辣椒無味道』。」梁湘東又指，雖然產品價格較一般抽油煙機高，但憑藉其專利技術加上免拆清洗的設計，深受顧客歡迎，未來將會進一步加強宣傳，提高產品的知名度。

「疫」市轉型 緊握直播帶貨商機

新冠疫情期間，不少企業紛紛推行數碼轉型以趕上網購熱潮。在2020年中，梁湘東眼見旗下實體店和百貨公司專櫃的生意大受打擊，便迅速組建了網上直播帶貨團隊，試過一星期開足10幾場直播。「要從零開始投身直播行列並不容易，由場地佈置、內容構思以至售後服務安排也要親力親為，直播期間還要面對很多突發情況，例如技術問題和顧客的即時反應等，事前的準備功夫絕對不能馬虎。」

在開拓線上銷售渠道以外，梁湘東認為直播帶貨的新模式還擔當着一個重要角色—教育顧客。他解釋道：「我們的產品功能廣泛，如一個智能煲便有10多種不同功能，透過線上直播示範，客人可以詳細了解各種產品的特色和用法，即使錯過了直播時間，也能於社交平台上重溫影片，甚至邊學邊煮。」

梁湘東又指，雖然線上銷售業務的發展進程良好，但目前公司的產品銷售仍以線下方式為主，故在現時商場租金回落的情況下，他亦抓緊時機「疫」市擴充，增設了3間旗下「I+Home 智能家居體驗專門店」。「香港人對於購買實用性商品往往要『摸過睇過』才會購買，我們會於網上直播宣傳中鼓勵客人前來各銷售點，由公司的專業銷售團隊親自再向他們詳細介紹產品，做到線上線下相輔相成。」



保樂潔 (Pro Logic) 於2004年推出市場首創的「卡扣式化妝棉地拖」

Pro Logic launched the first Clip and Click Pva Mop in 2004




寶康達 (Primada) 的「旋風無味抽油煙機」能快速有效地吸走油煙，配合開放式廚房的需要

Primada developed the Cyclone Odor-Free Range Hood, which can clear kitchen fumes efficiently and is suitable for open kitchen designs

智能家電研發 迎大灣區商機

隨着智慧科技不斷升級，加上5G網絡的應用，智能設備已成為扭轉家品行業發展的新趨勢。作為行業創新先鋒，梁湘東近年推出自主研发的智能家居生活手機應用程式—「iPlusHome」，以配合公司旗下智能產品的發展。「客人除了可以利用手機App遙距控制家中的吸塵機和暖風機等電器，更可即時看到吸塵機械人構建的地圖，提升產品操作時的用戶體驗。」梁湘東坦言，智能家居的發展仍屬起步階段，距離普及還很遠，不過公司看好相關市場的發展潛力，現時正積極研發更多新智能產品，冀能抓緊市場機遇。

至於公司未來有何大計？梁湘東表示，雖然香港是一個消費力非常高的城市，但畢竟人口只有700多萬，市場規模有限，公司未來將致力拓展大灣區業務，主攻區內龐大的中產市場；「我們早於2001年已進入廣州開分公司，但當時做得不好，營運兩年後就撤退，到2016年公司再於順德開發展網購生意，希望將來可以套用香港體驗店的營運經驗，於大灣區地標城市開設智能產品體驗中心，以O2O（線上到線下）營銷模式的方向發展。」

所謂「知己知彼，百戰不殆」，梁湘東認為港商打入內地市場的關鍵在於是否充分了解內地市場，以及針對品牌特質鎖定合適的目標客戶；「香港產品向來於內地消費者心目中具有品質保證，隨着大灣區中產階級的崛起，香港家電品牌可以憑藉在質量以及設計創新方面的優勢，滿足灣區中產消費群對家居生活品味的追求。」他亦鼓勵有意進軍內銷市場的港商及早作好相關的部署，以在粵港兩地恢復全面正常通關後，充分把握國家「內循環」帶來的機遇。 

At the beginning of the interview, Leung explained the reasons for establishing his company: "The hustle and bustle lifestyle of Hong Kong makes it difficult for us to spend time doing housework. We hope that our customers gain a sense that doing chores isn't hard work with our innovative home appliances. Our customers can even gain spare time to enjoy their family lives." Founded in 2000, Pro Logic International mainly focuses on the household product business, with six different brands, namely I+HOME (household products), Primada (smart kitchen appliances), Pro Logic (home appliances), Prologic Robotics (smart household robots), Home Make Taste (kitchenware) and Rogic (personal care products). The company has numerous retail branches in Hong Kong, Macao, the mainland and Southeast Asia.

Turning setbacks into opportunities for brand creation

Describing why he entered the home appliance industry, Leung recounted how it all began with a summer job. As a high school student, Leung started working as a summer intern selling home appliances and discovered that he was a natural-born salesperson. He joined a department store and became a local mop salesman soon after graduating from secondary school. Back then, he was a humble-looking young man who was warmly welcomed by housewives. In less than a year, Leung became the top salesman. "I felt that making money was very easy back in the day. I was ambitious and opened a boutique in Guangzhou with my savings." Leung recalled importing clothing from local garment factories and selling it in the mainland in the early 90s. As he was unfamiliar with



人稱「娥姐煲」的智能煲自推出以來一直深受本地顧客喜愛
The Speedy Intelligent Cooker has been well received by local consumers



梁湘東與公司團隊於疫情期間，開拓「直播帶貨」的新銷售渠道
Leung and his team initiated live-streaming e-commerce sales channels during the pandemic

the industry and lacked an interest in fashion, he was forced to close his business and return to Hong Kong to resume mop selling. Leung then started a business with a friend, which ended up failing as he and his partner had different ideas about the direction the business should head.

These two failed ventures did not affect Leung's determination to run a business. He decided to start another on his own and entered the home appliance market. "At the beginning, our imported soy milk maker was well received by the market. But just when I thought everything was going well, the product had to be recalled due to noncompliance with safety standards. The more I sold, the more I suffered. Luckily, I am a naturally optimistic person, so I dug in my toes and pull through!" These repeated failures made Leung realise that excellent salesmanship alone does not mean success in the market, so he returned to school to get a diploma in business management, hoping to learn more about corporate administration. For Leung, that was the key: "The three-year night-school life was a turning point for me. Not only did I expand my horizons, but I also learned the importance of branding."

Innovative products and being an industry pioneer

Among all the brands that he has developed over the years, Leung is proudest of the Clip and Click Pva Mop launched by Pro Logic in 2004. A pioneer among similar products in the local market, the mop head can effectively absorb hair and dust, and its lever clamp design makes it easy to extrude water. Leung firmly believes that small brands can survive fierce competition by continuously introducing innovative products and establishing customers' recognition of such products: "We have to remain a frontrunner in the industry as every time a new product enters maturity stage, big brands come into the market, weakening the position of smaller brands."

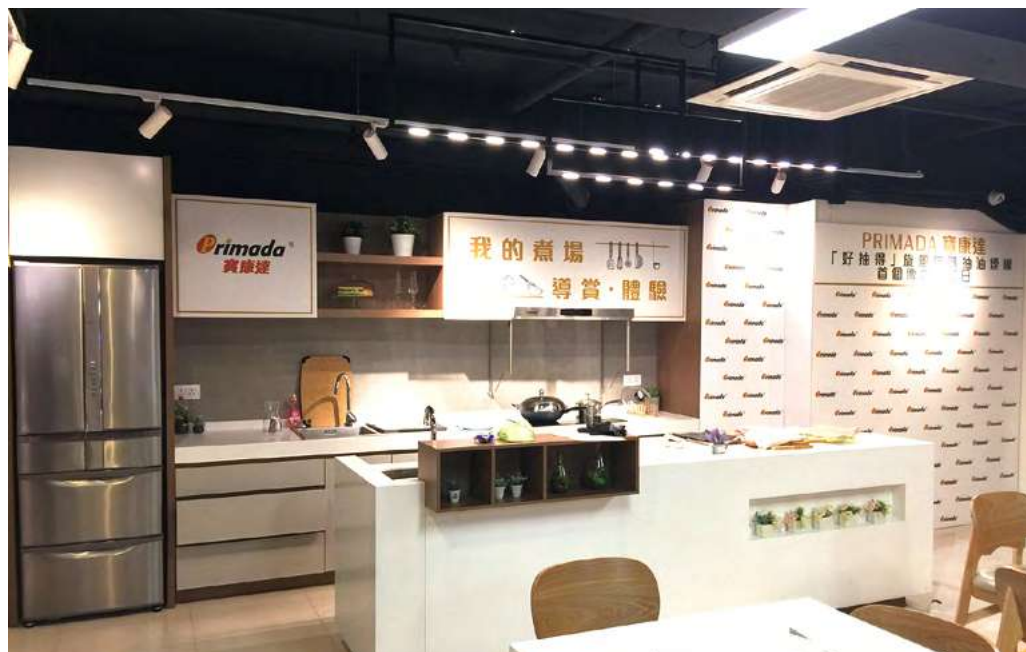
In 2004, Leung introduced the Speedy Intelligent Cooker and invited Kiki Sheung Tin Ngor, an actress with a distinct housewife image, to be the product's spokesperson to enhance the promotional campaign. Leung explained, "In the past, self-control pressure cookers dominated the local market. We put a lot of effort into promoting the benefits of automatic cooking technology. As we had already established a good reputation, the sales volumes of the Speedy Intelligent Cooker have not dropped over the past 10 years." Considering himself an innovative person, Leung enjoys developing new products and has launched many over the years, such as an intelligent food processor, slow juicer, smart vacuum robot and window cleaning robot. Adopting a blue ocean strategy, he believes that products are valued for their quality over quantity.

With the emergence of studio apartments that adopt open kitchen designs, Leung has developed the Cyclone Odor-Free Range Hood, featuring strong suction power and easy cleaning functions. He expects it to be a hit among young consumers. "Our patented vortex technology is able to seal and clear away kitchen fumes. There is no range hood filter, and the product ensures good indoor ventilation. As our slogan goes, 'There won't be any smell when cooking chillies or Chinese herbal medicine.'" Leung said that the product has attracted customers with its patented technology and easy cleaning design, despite the slightly higher retail price compared with regular range hoods. Leung aims to strengthen the promotion of the product to increase brand awareness in the future.

梁湘東與團隊研發出「iPlusHome」手機應用程式，迎合智能家居的發展趨勢

Leung and his team developed the iPlusHome mobile application to cater to the evolution of smart living





位於紅磡的「I+Home 智能家居體驗館」
"I+Home Smart Living Experience Store" in Hung Hom



昇鋒國際位於佛山市順德區的展示廳
Pro Logic International's showroom in Shunde, Foshan

Exploring business opportunity in live streaming

During the COVID-19 outbreak, companies undertook a digital transformation to seize online business opportunities. In mid-2020, there was a significant drop in Pro Logic International's business performance in physical stores and department stores. Leung quickly formed an online live-streaming marketing team. They tried to host more than 10 live shows in a week. Leung admitted to the challenges: "It was not easy starting with live-streaming e-commerce. I had to be involved in all kinds of work, including shooting venue decoration, content conception and after-sales service. We also faced many unexpected circumstances during live streaming, such as technical issues and customers' real-time responses. Every session must be well prepared."

In addition to expanding online sales channels, Leung believes that the new model of live-streaming marketing plays an important role in educating customers about the company's products. "Our products have a range of

functions. For example, an intelligent cooker has more than 10 different functions. Customers can learn about the features and usage of a variety of products through our live online demonstrations. Even if they miss our live streaming session, they can view it later on social media."

Leung also indicated that the company's current product sales are still focused on offline sales, despite the positive development of online sales channels. He took the decreasing rent of the pandemic as an opportunity to open three new "I+Home Smart Living Experience Stores". Leung explained, "People in Hong Kong usually purchase practical products in shops. Therefore, during the online live-streaming campaigns, we encourage customers to come visit our stores, where our professional sales teams can offer them detailed product introductions. The strategy combines online marketing with offline sales."

Embracing Greater Bay Area opportunities with smart home R&D

With the continuous development of science and technology and the application of 5G, smart devices have become major players in the home appliances industry. As a pioneer in the industry, Leung has recently launched a self-developed iPlusHome smart living mobile application to coordinate with the company's smart product development. Leung explained, "Customers can use the application not only to remotely control electrical appliances at home, such as vacuum cleaners and fan heaters, but also to study the navigation directions map created by their vacuum robot to improve user experiences." Leung indicated that the development of smart living is still in the start-up stage and is far from popular. However, the company is optimistic about the development potential of relevant markets and remains committed to the R&D of smart home products with the hope of capturing market opportunities.

Regarding future business development, Leung indicated that despite Hong Kong being a city with very high consumption power, the market scale of Hong Kong is limited, with a population of only just over seven million. In the future, the company will focus on the huge middle-class market in the Greater Bay Area. "We opened a branch in Guangzhou

back in 2001, but we closed the store two years later due to unsatisfactory business performance. In 2016, we launched our online shopping business in Shunde. We hope to open smart living experience centres in various Greater Bay Area cities by applying the operation experience of our Hong Kong branches and developing our business from an online to offline model."

As the saying goes, "If you know the enemy and know yourself, you need not fear the result of a hundred battles." Leung believes that the key to entering the mainland market for Hong Kong businesses is understanding the market and the connection between the brands and their target customers. As he stated, "Hong Kong products always present a symbol of quality assurance for consumers in the mainland. With the rise of the middle class in the Greater Bay Area, local home appliance brands can fulfil their pursuit of a quality lifestyle with good quality products and innovative designs." Leung encourages Hong Kong businesses that intend to march towards the mainland market to be well prepared to seize development opportunities from the state's "internal circulation" after the border reopening between Guangdong and Hong Kong. 🇭🇰🇨🇳



「Prologic Robotics」針對細單位用戶的需求，推出智能機械人系列，包括智能吸塵機械人及智能抹窗機械人
Prologic Robotics developed smart vacuum robots and window-cleaning robots to suit small apartments



「第55屆工展會」線上線下圓滿舉行 「疫」下創造耀目佳績

本港最大型的購物盛事之一——工展會再度重臨並完美落幕。上屆工展會被迫移師網上，「第55屆工展會」除回歸維園，更首度以線上線下雙軌舉行，為市民帶來嶄新的購物體驗。



今屆工展會於2021年12月11日至2022年1月3日假銅鑼灣維多利亞公園舉行，場內設有超過830個攤位，分布於9大主題展區，為市民提供琳瑯滿目的商品。因應疫情，雖然大會取消了熟食區，場內亦不准飲食及試飲試食，但仍無損市民到工展會購物的雅興，加上正值聖誕新年的傳統消費旺季及第三期電子消費券的發放時間，市民的購買力十足，令一連24天的展期創下近10億元的銷售佳績。

大會於開幕日當天舉行盛大的開幕典禮，邀得香港特別行政區行政長官林鄭月娥、中國外交部駐香港特別行政區特派員劉光源、中央政府駐港聯絡辦公室副主任譚鐵牛、政務司司長李家超、食物及衛生局局長陳肇始、商務及經濟發展局局長邱騰華、民政事務局局長徐英偉、保安局局長鄧炳強等主要官員，以及各界好友一同為今屆工展會揭開序幕，場面星光熠熠。

典禮後，行政長官林鄭月娥、中國外交部駐香港特別行政區特派員劉光源以及中央政府駐港聯絡辦公室副主任譚鐵牛等，在一眾廠商會首長的陪同下，一同參觀參展商攤位，行政長官更率先花費港幣\$5,000多元購買麵食、鮑魚、臘味和水果等，以支持工展會的銷情。



廠商會史立德會長於開幕禮致辭時指，深信工展會的回歸會再一次為市民締造難忘、歡騰的節日體驗



工展優惠、驚喜禮品賞不停

工展會的購物優惠一向都是大眾的焦點所在，向來精打細算的香港市民又怎會錯過呢？大會聯同參展商推出逾400項「破抵價」購物優惠，並推出「開鑰狂賞週」、「聖誕快閃購」以及「驚喜迎新年」3大推廣活動，場內絕大部分產品均低於1折發售，其中\$2洗髮水及香米福袋、\$5紅燒回味鮑、\$10三文魚扒、\$18海味福袋等，更在開展後旋即被人搶購一空，難怪入場市民個個都「一袋二袋」，滿載而歸！

為慶祝工展會昂然踏入第55屆，大會特別推出一系列以「工展55·驚喜五重奏」為主題的獎賞活動，送出價值超過港幣400萬元的禮品，包括首1,555名成功在官網登記的市民只要是今年55歲、生日是5月5日，或身份證號碼有兩個相連的5字，便可獲贈價值港幣255元的禮品福袋。另外，每日首550名現場購票入場、參與幸運大抽獎或追蹤工展會社交平台的市民，亦可贏取豐富禮品！



線上線下遊工展

展覽活動線上線下融合舉辦已成為展覽業的新趨勢，「網上工展會」(online.hkbpe.com.hk) 因此與實體工展會同步上線，展期更長達足足一個月，舉辦至 2022 年 1 月 10 日。「網上工展會」設有 6 大展區，包括「香港名牌廣場區」、「食品飲料區」、「糧油麵食區」、「蔘茸海味湯料區」、「生活家居及服飾精品區」及「美容保健區」，匯聚 160 家商店的優質產品，市民安在家中亦可享受與實體工展會一樣的購物樂趣。

此外，大會亦於 2021 年 12 月 16 日及 23 號晚上舉行「網上工展超值購」直播帶貨節目，由網紅主持與大家發掘至筍產品和直播優惠，市民亦可參與有獎互動遊戲，贏取豐富禮品。





工展會 App 隆重登場

自疫情後，我們的生活已離不開數碼化，廠商會特別推出「工展會 App」，方便市民隨時隨地掌握工展會資訊、各項優惠及活動日誌，市民還可透過應用程式免費參與抽獎和下載電子優惠券，盡享工展會的所有優惠和著數，非常方便！

精彩節目數之不盡

除了滿足市民「掃平貨」的願望，工展會亦是一家同樂的好去處。展會期間，大會安排了各式各樣的娛樂和表演活動，包括由香港電台及商業電台舉辦的特備節目、歌舞、武術表演、音樂演奏及不同主題的講座等，吸引了不少入場市民觀看。

而說到工展會的焦點節目，絕對非「工展小姐選舉」莫屬！為了競逐冠、亞、季軍的寶座，9 位候選佳麗在各項宣傳活動中施展渾身解數，充分展示出各自的個人魅力和獨特風格，而綜合了五輪宣傳活動的表現以及入場市民的投票結果後，最終由代表昇鋒國際有限公司的張嘉珮摘得桂冠，而代表和興隆潮州花生糖有限公司的王淑雯和傲威國際有限公司的陳韻娜，則分別獲得亞軍和季軍殊榮。



工展小姐選舉由張嘉珮（中）摘冠，王淑雯（右）和陳韻娜（左）則分別奪得亞軍及季軍



獎項	獲獎代表	獲獎企業
冠軍	⑥ 張嘉珮	昇鋒國際有限公司
亞軍	⑤ 王淑雯	和興隆潮州花生糖有限公司
季軍	① 陳韻娜	傲威國際有限公司
最合眼緣獎	⑤ 王淑雯	和興隆潮州花生糖有限公司
最具魅力獎	⑥ 張嘉珮	昇鋒國際有限公司
最佳口才獎	⑥ 張嘉珮	昇鋒國際有限公司
最具才藝獎	⑥ 張嘉珮	昇鋒國際有限公司
最佳口罩設計獎	⑤ 王淑雯	和興隆潮州花生糖有限公司



由知名企業家吳榮治撰寫的對聯「獅子生威，九洲貿易如輪轉；廠商合力，四海聯盟永向前」，寓意香港經濟和業界新年的發展將更進一步

香港回歸祖國 25 周年暨香港中華廠商聯合會成立 88 周年慶祝活動

2022 年是香港回歸祖國 25 周年及廠商會成立 88 周年，大會於 2022 年 1 月 1 日元旦日舉行「香港回歸祖國 25 周年暨香港中華廠商聯合會成立 88 周年慶祝活動」，與多名特區政府官員、中央政府駐港代表、政商界代表、社會賢達和現場市民，一同分享這份雙重喜悅。





為增添喜慶的氣氛，大會特意安排了精彩絕倫的醒獅表演和形式各異的音樂節目助興。在鏗鏘有力的鑼鼓聲的襯托下，一眾廠商會首長和出席嘉賓率先為醒獅進行點睛，然後 25 隻生動活潑的醒獅便在工展會的舞台上翻騰起舞，並展示出不同的祝賀語句，為香港及廠商會送上新年祝福。其後，還有一眾廠商會婦女委員會成員、歌手，以及小朋友紛紛獻唱表演，與現場過百名觀眾一起歡度美好的元旦日。

活動上，大會亦邀請了 4 名與廠商會同一年出生的「老友記」參與慶典活動，並向他們送上豐富禮物作祝福。同場亦舉辦了「工展購物樂」，透過與東華三院和仁愛堂合作，邀請了 200 多名市民免費到工展會遊玩，並向他們送上港幣 300 元的購物津貼和福袋，使他們都能感受在工展會購物的樂趣。 (商) (廠)



**SW
STEEL**



鐵經百煉方為鋼
人須奮鬥始成材
龐鼎元先生勉詞

紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.

總公司：香港中環德輔道中173號南豐大廈1501室
電話：(852) 2868 2031 傳真：(852) 2845 9288
鋼鐵廠：香港新界屯門38區龍耀街
電話：(852) 2626 9002 傳真：(852) 2626 9000



專訪理大校長滕錦光 暢談香港的科研優勢

廠商會跟香港理工大學（理大）有深厚淵源，歷年來除了為理大的發展作出過不少捐獻外，校方亦為香港工業培育過無數人才。作為理大校友，史立德會長早前邀請了理大校長滕錦光教授，擔任 Hashtag CMA《友「德」傾》節目的嘉賓，雙方大談理大的最新發展，以及創科與工業的前景。

史：史立德
滕：滕錦光

史：校長，我知道你是浙江溫州人，曾經去過澳洲和英國做研究及教學，直到90年代初加入理大，可以說得上是「第一代港漂」，你可不可以分享一下當年選擇來香港發展的原因？

滕：我的專業是土木工程，當年覺得香港會有更好的發揮和貢獻，因為這裡有很多高樓大廈和大型基建，加上香港與家鄉溫州的距離也算近，我太太亦支持，所以我於94年來到香港，並開始在理大擔任助理教授。當年我的部門主管為高贊明教授，他對我們這班年青後輩很支持，所以我的發展一直很順利，到2005年我獲升為講座教授，後來又做院長、協理副校長，我真的很感謝香港與理大提供這些發展機會給我。

史：我知你曾經於2018年到南方科技大學任副校長及研究生院院長，為何當時有這個決定？之後是什麼驅使你返回理大，還擔任校長？

滕：是南方科技大學的校長和副校長邀請我的，適逢當時國家為粵港澳大灣區建設訂下了目標，定位很高，由於大學畢業之後我從來沒有在內地工作過，覺得那是個很好的機會讓我去認識一下廣東的發展，亦希望藉此協助建設大灣區。但我對理工大學始終有着深厚的感情，香港又是我熟悉的地方，可以有很多空間讓我發展，所以很快便決定再回來，與一班合作多年的同事或新同事一起發展理大，但我仍覺得在南方科技大學工作的那一年多，是很好的經驗來的。

史：自從你上任之後，理大有不少新發展計劃，可否介紹一下？

滕：大學每三年均要向大學教育資助委員會提交一份計劃書，而我們今年所遞交的計劃書便獲得很高的評價，當中最主要一項計劃就是從2022年開始，所有課程均會轉為學系組合課程（Departmental scheme-based），同學入讀時先選擇一個學系課程，例如商業，但第一年只須修讀相關的共同核心課程，到第二年才選主修科，可以是酒店旅遊，或工商管理等，這可以讓同學有充裕時間，了解自己的興趣及志向才去選科。

另外，由於人工智能和數據分析在各行業範疇愈來愈重要，所以我們會在課程加入「人工智能和數據分析」（AIDA）。



理大亦很重視價值觀的教育，希望培養德才兼備、以德為先的學生，因此，我們會把《香港國安法》及中國歷史文化列作必修科。

史：提起理大近年的成就，最令人津津樂道的一定是她參與了國家的太空探究項目，成功「衝出宇宙」，作為香港人也感到十分光榮，校長可否分享一下理大在航天研究方面的發展？

滕：其實理大有兩個團隊進行這方面的工作，一個是我們的容啟亮教授，他主要研發精密儀器幫助航天事業，我們在很多年前已開始這方面的工作，特別是2017年後與國家有一些合作協議，之前在「嫦娥三號」、「嫦娥四號」等項目，理大團隊都有幫助國家研發一些重要的儀器，而最近的「嫦娥五號」，我們則負責製造機械臂來採集月壤，然後密封運回來，這是一個很重要的部分。

可能會有人問，國家是否刻意讓香港的科學家有機會參與中國的航天發展，其實就此我亦問過「嫦娥五號」的總設計師楊孟飛，他跟我一樣於2017年當選為中國科學院院士，並隸屬同一個學部，但他說「不是不是」，而是因為容啟亮教授的團隊在這方面是全中國最好的，有信心他們能勝任。

至於早前國家首個火星探測項目「天問一號」，理大兩支跨學科研究團隊亦作出了貢獻，包括吳波教授團隊研發了創新的地形測量及地貌分析方法，協助選取火星車著陸點，而容啟亮教授的團隊和工業中心則研發及製造出太空儀器「火星相機」，拍攝火星的周遭環境及火星車的狀況。



史：香港能夠參與這個航天項目真的不簡單，是每一位科研人才都夢寐以求的光榮，你認為這對理大和香港社會，有什麼意義？

滕：其實容啟亮教授的團隊以前都有與其他國家如歐盟國家、俄羅斯等合作過，但任務不是十分成功，並不是他們研發的儀器有問題，而是任務本身有問題，但與國家合作的項目，卻每一次都能成功地應用到他的研發，可以說，國家提供了很好的舞台，讓香港的科學家實現夢想，而香港的大學亦因而有所提升；另一方面，當香港人特別是年青人，知道香港的科學家有這麼強的實力，甚至可以貢獻國家，也必然能提升他們的自豪感。

史：的確，理工大學能夠參與國家的航天項目，足證香港的科研實力非凡，但我們不時聽到科學學者大吐苦水，稱香港科研要落地成為「商品」是困難重重的，很多時只能賣給其他國家去發展，十分可惜。校長你認為香港的科技發展欠缺了什麼？未來的前景又如何？

滕：我也有思考過這個問題，香港的學術研究水平很高，大學的基礎研究水平也很高，但除了基礎研究，應用研究和轉化研究也是很重要的，但香港從事應用研究或轉化研究的機構並不太足夠。如果在內地，其實在每一個省都有政府的轉化科學研究院或研究所，雖然香港創新及科技基金亦有資助一些研發中心，例如理大就有一個是支援紡織及成衣業的，但始終不足夠。另外，轉化研究也需要加強。不過無論是應用抑或是轉化研究，都需要頗大規模，這方面香港確實較有困難。

第二個問題是產業。香港的產業不夠多元化，譬如說機械人製造，我們是沒有這類工廠的，亦沒有地方，這些只能在內地例如大灣區進行。

當然初創企業亦很重要。我們理大一向很支持初創和 entrepreneurship，亦投資了幾間初創公司，部份更已成為了獨角獸企業。其實，香港將來的河套地區和新田科技城，將會令香港更有條件發展創科，再加上大灣區提供了很好的產業配套和很大的市場，會為香港的科技發展帶來許多機遇，日後對相關人才的需求也會很大。

史：是的，這樣香港的年青人將會有很多機會。除了創科，廠商會亦十分關注「再工業化」，特首在她的《施政報告》內亦提出擴大創新及科技局為「創新科技及工業局」，反映工業的重要。理大作為香港工業人才的搖籃，可以怎樣去幫助香港工業再發展和產業轉型呢？

滕：這可分為幾個方面，一方面是培養好人才，鼓勵同學去修讀科技相關的學科，這亦是我剛才提到理大今年進行教育改革的其中一個目的。另一方面是支持香港的產業發展，因為有好的產業就有好的發展機會，同學們便會選擇修讀及從事 STEM 領域的工作，所以我覺得廠商會、政府和學校應一同努力，打通各個創新鏈環節，加強科研成果轉化，與產業結合，就會產生一個互利的創新科技生態。

史：同意，所以我們廠商會會留意哪些大學的科研成果可以有機會「生到蛋」，然後想辦法把它們與廠商連接起來，而我們的檢定中心最近亦成立了 CMA+，連繫科技企業和傳統企業，協助科研成果更容易「落地」。



廠商會 對財政預算案的建議

2022-23 年度政府財政預算案正進行公眾諮詢，廠商會已就推動工業和創科發展、支援內地港商、催谷內需，以及融入灣區發展等各方面，向特區政府提出了 60 多項建議。

推進「再工業化」

■ 理順工業與創科的政策定位

本港「再工業化」的整體進程偏於緩慢，與政策發展定位不明、支援力度不夠，以及業界對製造業投資信心不足有關。政府應透過改善和理順組織架構，釐清創科與工業的政策定位，確立二者之間相輔相成、不可偏廢的關係，並強化「創新、科技及再工業化委員會」的角色，優化委員會的結構，增加具製造業背景人士的比例。

■ 制定「三位一體」整全的工業政策

「再工業化」政策應「三管齊下」，從催谷新型工業、促進傳統製造業升級轉型和支援境外包括內地，以及在海外的港資製造業等三方面施策發力。

同時，政府一方面應引導社會各界重視工業、吸引金融等服務行業開展更多與工業相關的業務，另一方面亦應積極運用傾斜性政策，透過土地、財稅、人才引進、勞力供應、市場渠道（例如政府優先採購）、法規等便利性措施，增加企業投資製造業的誘因。

■ 新界北建香港優勢工業示範區

香港仍有 7,000 多家企業從事製造業；這些植根本土的工廠具有頑強的生命力，對推動香港經濟多元發展以及創造優質就業機會具有特殊作用。政府可參考內地的工業發展策略，釐定一批新興工業（例如機械人、生物／健康科技、新一代半導體、節能環保等）和一批香港優勢工業（例如食品、農產品、中醫藥、精密機械等）作為重點發展的產業，並牽頭對有關行業重新定位，配合具針對性的支援以及在海外宣傳，推廣「香港製造」和「香港品牌」的品牌形象；並建議可在北部都會區的發展規劃中引入製造業作為一個基礎性產業，吸引本地和回流的廠商進駐。

促進創科發展

■ 打造科創「中試轉化」樞紐

香港具備得天獨厚的條件，發展成為服務本地、面向大灣區、輻射全球的科創中試與轉化樞紐。政府應引領和協助業界加緊在本地建立科技成果的「中試轉化」功能，並聚焦「科研後、量產前」的關鍵環節。

政府一方面應敦促公帑資助的科研機構和大學等增擴職能，於各自的專門領域提供中試支援服務；另一方面可考慮與深圳聯手在落馬洲河套地區的「港深創新及科技園」中設立「中試協作平台」，更可在新界北打造「中試及產業化基地」，將「港版中試」與「香港製造」相結合。

■ 建立創科績效指標體系

本港目前對創科的統計工作基本上仍是沿用 10 多年前的做法，側重於跟蹤投入端的籠統情況。建議當局參考「十四五」期間國家對基礎研究的投入佔研發經費之比重提高到 8% 以上的目標，重新釐定本港研發開支的增長目標，並制定細化的分項指標。

■ 促進創科與港企對接

政府應進一步優化創新與科技相關基金的撥款機制，改變過往較為依賴科研機構執行資助計劃的做法，更多地接納企業的獨立申請，並在批核申請時，應更加注重項目的商品化、應用性、知識產權等經濟元素。

同時，政府應採取措施，促進學術界、科研界重視與產業界特別是「珠三角」港資企業的合作，鼓勵「港研港用」。另一方面，政府應敦促大學調整科研經費的撥款機制以及對學界研究人員的績效評審機制，引入研究成果的社會經濟影響、科技轉移成效等準則。政府更可考慮引入更有效的激勵機制，允許公營機構的學者和研究人員在科技應用和產研合作項目的商業收益中分享到更大的份額。

■ 設恆常計劃支援數碼轉型

設立恆常化的「數碼轉型促進計劃」，其功能應比「遙距營商計劃」有所擴充，資助範圍應延展至涵蓋「軟技能」的提升，並參考「清潔生產伙伴計劃」的做法，下設「示範項目」，將本地數碼轉型的成功經驗推而廣之。



支援內地港商

■ 重視港企延外發展的作用

在內地的港資製造業企業至今仍有 4 萬多家，其中近一半位於廣東，他們至今仍相當倚靠香港服務業提供的支援，不但對香港經濟相當重要，亦是香港經濟外循環的重要部分。建議新改組的創新科技及工業局應將支援境外工業正式納為局方的一項職能；並考慮派員常駐特區政府的海外經貿辦和內地辦事處，肩負起支援境外香港工業發展、宣傳「香港製造」和「香港品牌」、以及為本土工業招商引資的工作。

■ 資源過河助境外工業升級

政府應允許香港科研資源「過河」，並將目前只適用於本土工商業的支援措施「一視同仁」地延展至境外工業；檢討和調整與創新及科技相關資助計劃的審批機制，放寬對申請資格的限制，讓港商於境外進行的研發活動或採購的研發服務亦可獲得資助。

■ 探索共性技術創新與協作

構建共性技術平台是促進「政產學研」深度合作的有效方式之一。政府可考慮成立「推動共性技術研發專項基金」，向香港生產力促進局、香港科技園、五大研發中心和數碼港等增撥經費；透過「推動共性技術研發專項基金」向商會等機構撥款，以鼓勵和協助它們強化、發揮中介功能，包括成立類似大學知識／技術轉移處的專門執行部門、籌組行業性的共性技術中試平台、以及舉辦產研對接的推廣和支援活動等；推動香港大專院校、科研機構與粵港澳大灣區的內地科研機構、共性研發平台等加強聯繫與對接。

■ 協助港商把握「內循環」商機

為鼓勵和協助港商加快「出口轉內銷」，特區政府應積極向中央爭取為港商提供便利化安排；例如，加強對香港品牌的知識產權保護、推動兩地產品檢測「一證兩認」、對加工貿易項下的產品轉內銷進一步「拆牆鬆綁」、提高訪港內地居民帶回內地的物品免稅額上限，以及對輸往內地的港產品准予進口環節增值稅的減免。探討讓香港出口信用保險局的職能「過河」的可行性，讓在內地的港資企業直接投保，並擴展港商在內地市場的受保範圍，協助港商管理應收賬款風險。

建議由香港貿易發展局牽頭，在大灣區舉辦類似「中國國際消費品博覽會」的國家級商品博覽會。

催谷內需增長

■ 加大力度刺激內部消費

政府除一方面爭取「通關」，幫助本港經濟突破增長的瓶頸，另一方面應投放更多資源於激發內部需求的增長。本會建議政府考慮加碼推行「消費券計劃2.0」，並探索以「定向消費券」等創新的形式扶持行業發展，而「防疫抗疫基金」亦應適時向旅遊相關行業發放新一輪補助，並繼續協助業界發展「本地遊」。

■ 強化對企業的資金支持

鑒於本港經濟復元需時以及金融市場的信貸環境和前景難言寬鬆，本會呼籲政府應審慎處理「預先批核還息不還本」計劃的去留問題，並加緊部署妥善的替代策略，例如將有關計劃轉為恆常化或者參考香港按揭證券有限公司2011年推出「中小企融資擔保計劃」以取代「特別信貸保證計劃」的做法。

■ 助力企業拓展本銷市場

進一步提高「中小企業市場推廣基金」對每家企業的資助總金額上限，並單獨為「本地市場」項目設立額外的資助額度，以支援港商拓展本地市場。同時，將「發展品牌、升級轉型及拓展內銷市場的專項基金」(BUD專項基金)的適用範圍擴大至包含以本港市場為主攻目標的項目。在公營部門以及政府基金資助項目的採購政策加入「香港品牌優先」的元素。更積極地鼓勵和協助商會和相關業者舉辦全港性、線上線下並舉的展銷會，擴大「會議展覽業資助計劃」的適用範圍至不同場地以及在「工商機構支援基金」下設立「本地市場拓展津貼計劃」等。





融入灣區發展

■ 鞏固香港和香港品牌形象


將「香港品牌」作為疫後香港形象重建工程的一個著力點。政府可面向大灣區開展一系列社會性廣告和公關活動，鼓勵商會、行業協會牽頭「走進大灣區」，因應大灣區各城市的消費習慣和偏好，因地制宜地組織香港品牌及產品的展覽會和直播活動。特區政府應率先倡導「品牌大灣區 (Brand Greater Bay)」願景，提倡以品牌經濟為著力點推動大灣區的高品質發展。

■ 理順跨境稅務利人才流動

匯聚人才是香港一貫的強項，建議政府依託大灣區優質生活圈來改善對外來專才的生活配套支援，以及為他們在大灣區往來爭取出入境的便利和跨境稅收的優惠等。特區政府應盡快與廣東省和國家稅務部門進行溝通，探討優化跨境人員的稅收安排的方案，例如將大灣區劃為特殊的「通勤區」，在計算納稅義務的停留天數時，讓經常在大灣區內地城市工作的港澳人士獲得一定程度的豁除。

爭取進一步優化「港人港稅」政策，例如借鑑海南和橫琴粵澳深度合作區的最新政策，讓合資格港人只需按 15% 的稅率繳交個人所得稅，超過的部分直接由財政撥款進行補足，而無需再以「先徵後退」的方式進行差額補貼。

■ 參與和引領灣區標準建設

廣東省政府提出要積極推進大灣區標準化體制機制改革，其實香港已建立起一套成熟的制度規範以及與國際接軌的市場標準，尤其是在商品、服務、技術的檢測標準以及專業資格認定上，具有很高的國際認可性。本會建議香港採取主動的態度，力爭在「灣區標準」的建設中發揮更積極的角色，例如，在目前尚未有廣泛認可標準的創新科技領域，可與粵共同制定適合在國際上推廣的標準，打造成亞太區的「標準制定及管理中心」，以爭取更大的國際話語權；另外，除了探討建立三地商標註冊以及知識產權保護的互認和協調制度之外，香港還應爭取與廣東盡快就產品質量的檢測和認證達成互認安排。 



請掃描二維碼
以瀏覽建議書全文：

了解大灣區 最新稅務優惠

為推動大灣區發展，不少地區推出稅務優惠以吸引企業和人才進駐。去年9月，中共中央、國務院分別發布了《全面深化前海深港現代服務業合作區改革開放方案》及《橫琴粵澳深度合作區建設總體方案》，將為區內符合產業發展方向的企業提供更多機會，企業可留意當局所鼓勵的行業類別，然後作出最能受惠的業務部署。



為了讓業界對粵港澳大灣區特別是前海及橫琴的稅務優惠有更深入的了解，協助他們把握商機，廠商會早前邀請了德勤中國的稅務專家分享相關的最新政策。

德勤中國稅務及商務諮詢合夥人楊力介紹國內的稅務政策時指，現時企業在內地或大灣區投資所涉及的稅項主要有4大類，包括企業所得稅、預提所得稅、增值稅及其他稅收。企業所得稅的標準稅率為25%，符合條件的小型微利企業或高新技術企業可享稅率優惠。至於預提所得稅，是向非居民企業在中國境內賺取的利潤徵稅，包括股息、紅利、利息、特許權使用費、租金收入、轉讓財產所得等，稅率為10%。增值稅則包括在內地銷售貨物、提供服務、進口貨品、無形資產及不動產等，分別要徵收0%至13%的稅款。至於其他稅項則包括印花稅、城市維護建設稅、關稅、土地增值稅、房產稅、城鎮土地使用稅、契稅、車船稅、資源稅、環境保護稅和個人所得稅（代扣代繳）等。

前海現代服務業可享15%所得稅優惠

雖然大灣區企業的所得稅及增值稅一般均採用全國性法規，但為推動大灣區發展，不少地區政府提出了不同的稅務優惠以吸引合適的產業和企業落戶。德勤中國稅務及商務諮詢高級經理何家榮以前海合作區為例，指現時該區鼓勵發展的產業包括金融、法律事務、創新科技和現代服務業等，符合條件的產業企業如在合作區的主營業務收入達到收入總額的60%以上（此前要求總收入須達70%），可按15%徵收企業所得稅；而在合作區工作的境外高端人才，其個人所得稅負超過15%的部分亦會予以免稅補貼。

楊力亦舉例指，若港商在其他地區如深圳開設子公司從事進出口產品銷售，會被徵收25%的企業所得稅，而他的香港公司亦需要根據本地稅制收取16.5%的利得稅，即兩地合共繳稅41.5%，但如把子公司設於前海，作為支援集團的供應鏈、業務流程及技術服務中心，由於產業符合前海「現代物流業」及「科技服務業」條件，這樣子公司便可以享有15%的所得稅優惠稅率，連同香港的稅項，總稅率可大幅下調至31.5%。

橫琴直接免徵個人所得稅負超出部分

橫琴是大灣區另一重點發展的城市。《橫琴方案》下，該區將主力發展能促進澳門經濟適度多元的新產業。雖然新的優惠目錄暫未發布，但德勤預期當局可能會更針對性地加入總體方案提及的四大新產業板塊，包括科技研發和高端製造產業、中醫藥等澳門品牌工業、文旅會展商貿產業和現代金融產業等，讓符合條件的相關產業在企業所得稅預繳時可享受 15% 企業所得稅優惠。在個人所得稅方面，有別於前海或其他大灣區城市對高端人才所採用的免稅補貼方式，在橫琴合作區工作的高端人才，不論他們來自境內還是境外，均可直接免徵個人所得稅負超過 15% 的部分，如果是在合作區工作的澳門居民，由於澳門當地的個人所得稅一般少於 15%，他們將獲免徵超過澳門稅負的所有部分。

橫琴現正實施「一線」放開「二線」管住的海關管理措施；橫琴與澳門之間所有進出產品的申報程序已經明顯簡化，並正研究除國家法律、行政法規明確規定不予免保稅的貨物及物品外，其他貨物及物品均免保稅進入；所有原材料或半製成品在進口橫琴保稅區後，可暫免進口環節稅，直至製成品銷至國內其他地區，才徵收關稅和進口環節稅，但倘若貨品在橫琴完成加工且加工增值比例超過 30%，經「二線」進入內地便毋須徵收進口關稅了。

善用跨境電商零售進口

國家近年不斷推出鼓勵跨境電子商務零售 (CBEC) 進出口的政策措施，在同一研討會上，德勤中國間接稅服務高級經理周婉琨推薦企業善用 CBEC 進口方式，特別是從事化妝品和美容護理、食品、飲料、保健品、酒類、母嬰產品、時尚商品、珠寶、電子產品及家居用品的製造商或零售商。她解釋，以往這些產品或要申請許可證、註冊證書或備案憑證等才能進入內地，透過 CBEC 則毋須申請許可已能隨時進入內地市場，節省不少檢查和行政時間。



在前海從事現代物流業的企業可享 15% 的所得稅優惠稅率



以跨境電子商務零售 (CBEC) 進口化妝品到國內可降低稅負

此外，利用 CBEC 亦可以降低進口稅，以化妝品為例，綜合稅率只有 9.1% 或 23.06% (高檔化妝品)，相較以一般貿易進口方式須繳交 5% 進口關稅、0% 或 15% 的進口消費稅和 13% 進口增值稅為低。在最新的 CBEC 政策下，已有 1,413 類商品獲放寬限制，其中，2019 年新增了 92 類，包括更多海鮮類、紙製品及家用電器等商品，同時，政策亦提高了個人單次交易免稅額至人民幣 5,000 元，每年上限為人民幣 2.6 萬元，若金額沒有超過以上限制，賣方便毋須支付關稅和進口環節增值稅、消費稅等，令產品價格更具競爭力。

近年中美兩國互徵額外關稅，企業可以考慮利用跨境電商進口管道減少對原產自美國的產品加徵關稅的影響，因為 CBEC 是適用於來自任何地區的進口貨品的。

國家正不斷擴大跨境電商試點城市範圍，2020 年已擴大至 86 個城市及海南全島，至 2021 年更進一步將試點擴大至所有自由貿易試驗區、跨境電商綜合試驗區、綜合保稅區、進口貿易促進創新示範區，以及保稅物流中心 (B 型) 所在城市及區域。 (完)



發展品牌、升級轉型及
拓展內銷市場的專項基金
Dedicated Fund on Branding,
Upgrading and Domestic Sales

提升實力 踏足新領域

Strengthen Your Capability To Explore New Frontiers



*第一階段資助地域範圍擴大至日本和韓國。
如欲了解詳情，請瀏覽 BUD 網頁。

*Extend the geographical coverage to Japan and
the Republic of Korea in Phase 1.
For details, please visit the BUD website.



請即透過網上申請 Apply Online Now



香港特別行政區政府
The Government of the
Hong Kong Special Administrative Region



工業貿易署
Trade and Industry Department

BUD 專項基金執行機構
The BUD Fund Implementer



BUD專項基金執行機構
The BUD Fund Implementer

+852 2788 6088
bud_sec@hkpc.org
www.bud.hkpc.org

虎豹別墅 成獨特文化地標 化身樂園

若要數本地主題樂園，大家現在必定會想起海洋公園及迪士尼樂園。但對不少年長一輩的港人而言，位於港島大坑、糅合中西建築特色風格的虎豹別墅，以及毗連的萬金油花園卻是他們「念念不忘」的集體回憶。在活化計劃下，虎豹別墅近年搖身一變成為虎豹樂園，薈萃了音樂、保育、藝術及推動社區發展等文化元素，為這所老建築重新注入靈魂。



2011 年胡文虎慈善基金會與虎豹音樂基金有限公司，獲得政府推行的活化歷史建築伙伴計劃支持，將虎豹別墅活化成為虎豹樂園音樂學院

時光倒流回到 1930 年代，香港還沒有遊樂場供華人免費玩樂，（荔園建於 1949 年），當時很多基層收入不多，未能負擔到另一所有名的遊樂園—「利園遊樂場」遊玩的使費。祖籍福建、人稱「萬金油大王」的緬甸華僑商人胡文虎心想，既然香港沒有免費的華人遊樂園，為何他不建造一個？既可推廣中華文化，同時又可宣揚他篤信的佛學。因此，胡文虎於 1936 年以自己和弟弟胡文豹之名打造了虎豹別墅，又建造了萬金油花園，開放予公眾「與民同樂」，成為了當時市民的活動熱點。



園內警世的塑像和壁畫以中國傳統神話故事為題，俗稱「十八層地獄」的「十王殿」如今已以變成壁畫

萬金油花園宣揚中華文化

當年耗資 1,600 萬元興建的虎豹別墅及萬金油花園，以「十王殿審判」最聞名，這亦就是最為人熟悉的「十八層地獄」浮雕。當時每一尊雕像顏色鮮艷、玲瓏浮凸、栩栩如生，確實令曾參觀過的小孩上了一堂驚悚的成長課。胡文虎藉着這些雕塑宏揚中式傳統思想，以道教、佛教說故事形式，導人向善。若說到大家耳熟能詳的典故，非「勾脷筋」、「落油鑊」莫屬，然而如今經過活化後，雕塑已變成壁畫，警世意味亦大大減少。



虎豹別墅名字由來，是以胡文虎及弟弟胡文豹名字命名



虎豹別墅以法式庭院佈局為藍本，展現了中國式折衷主義建築特色，以噴水池作中心，呈現中西不同風格的飾品

別具特色的建築風格，亦令虎豹別墅及萬金油花園吸引到外國人的目光。60 年代，旅居香港的捷克插畫家 Miroslav Sasek 便在他記錄當時香港面貌的繪本《This is Hong Kong》中繪畫了萬金油花園，更曾形容萬金油花園是東方的迪士尼，因為那裏有不同傳統文化雕塑。除了萬金油花園能成為外國人眼中的香港東方之珠外，「虎豹別墅」的中華復興建築風格亦為當時帶來了文化衝擊。



「鸞吻」是中國古代建築屋脊正脊兩端的一種裝飾品

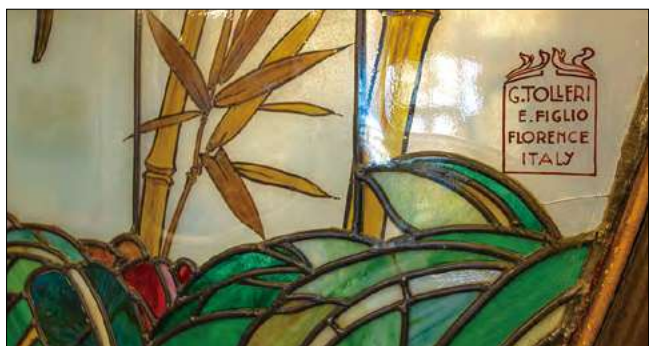
虎豹別墅揉合中西建築風格

虎豹別墅及其私人花園於2009年被列為一級歷史建築。當年因為胡文虎二太太陳金枝喜歡香港，想定居於此，胡文虎就為她建一所住宅，並親身參與設計及監工。

虎豹別墅採用中式折衷主義，是20年代流行的建築設計，注重比例均衡，並以純形式美的建築風格為主。例如月洞門前的兩個大水池，一個是中式設計以壁畫作襯托，另一個則是西式噴水池，頂端是童子抱錦鯉飾品；大廳中央掛上水晶吊燈，兩側卻建有青瓦飛檐，飛檐下配有中國八仙過海及姜太公釣魚圖案。其中最「吸睛」莫過於《虎豹》橫匾下的圓拱門，採用聞名世界的意大利佛羅倫斯的彩繪玻璃，卻繪上富有中國色彩的竹樹，是梅、蘭、竹、菊「四君子」之一，還有金剛鸚鵡、老虎等。



飯廳與位於地庫廚房之間的傳菜秘道



別墅內設有意大利佛羅倫斯的彩繪玻璃，當地以彩燒玻璃工藝聞名全球



天花金箔裝飾，盡顯奢華



天台的玻璃門窗，是30年代出品，透射率很高，價值不菲



虎豹飾品隨處可見，閒時胡文虎與友人喜到大宅偏廳說故事、吃水果

胡文虎對別墅內的陳設佈局也是一絲不苟，如飯廳內的牆身櫃設有小窗，隱藏入櫃內，而小窗後方與傳菜秘道相連，讓傭人不用進出飯廳，也能從廚房傳遞菜餚到飯桌上。

此外，別墅設計也滲入中國建築元素如鴿吻、中式斗拱、青色琉璃瓦頂、紅柱等，而充滿印度和緬甸特色的浮雕及壁畫也隨處可見。這些中西合璧、混合多種概念的設計風格，也令虎豹別墅成為香港碩果僅存的中式折衷主義建築物之一。



不少著名音樂家、表演者於揉合中西之美的虎豹別墅進行音樂演出。（相片提供：虎豹樂團）



大廳西北及東南兩面出入，虎豹別墅正門「月洞門」

活化成新文化地標

虎豹別墅及其私人花園於2001年已交予政府作保育，萬金油花園則於2004年拆卸以配合重建，並於2011年展開復修工程。活化後，別墅的建築特色及屋內裝飾仍得以保存，並化身成為音樂學院「虎豹樂團」，邀請世界級著名音樂大師為市民提供中西樂器課程，並與不同機構團體合辦各項文化活動，如舞蹈、書法、話劇、藝術表演及藝術展覽等。

如去年年初虎豹樂團便舉行了10場名為Heritage X Music Festival ON Air遊弦活樂線上音樂會，邀得不同團體，包括國際級演奏家、樂團、音樂人等參與演出，為觀眾送上傳統中、西樂、南音、爵士和流行音樂等充滿文化氣息的線上直播音樂表演。

「虎豹樂團」音樂基金團隊意識到，要延續歷史建築，不單要留住建築物本身，最重要的是要為它注入第二生命，找到其靈魂所在。透過以音樂為主軸，結合保育與社群，團隊冀能將「虎豹樂團」打造成獨特的文藝交流平台，把胡文虎的「虎豹精神」轉化為「地方精神」，肩負起活化傳承的使命。

商通

關於 胡氏家族

胡氏家族源於中國福建省永定縣中川村，胡文虎父親胡子欽是客家人，是一名草藥郎中，於1860年代為生計漂洋過海到緬甸仰光，10年後開設中藥鋪永安堂。胡子欽娶了當地出生的李金碧為妻，並育有三子胡文龍、胡文虎、胡文豹，長子胡文龍幼年不幸夭折。胡文虎生於1883年，10歲時被送到永定接受教育，而生於1885年的胡文豹則在緬甸接受英式教育。胡文虎在少年時期回到仰光，由父親指導他兩兄弟配製草藥。胡子欽於1908年逝世，藥鋪生意由胡

文虎、胡文豹兩兄弟接管。兄弟二人共同研製出「能醫百病」的「虎標萬金油」。

口耳相傳加上奪目的老虎商標，令萬金油成為仰光家傳戶曉的居家良品。銷售遍佈亞洲各地。除了藥業，胡文虎亦創辦了「星系報業」，在世界各地出版了12份報紙，其中香港的《星島日報》是於1938年創辦的一份中文報章，同年還出版《星島晚報》及《星島晨報》，令他得到「報業大王」的美譽。



(圖片來源：新華網)

中央經濟工作會議


中央經濟工作會議於去年12月8日至10日在北京舉行。中共中央總書記、國家主席、中央軍委主席習近平發表重要講話，總結2021年經濟工作成果，並分析當前經濟形勢，部署2022年的工作。國務院總理李克強亦對新一年經濟工作作出具體部署，並發表總結講話。

會議認為，中國經濟發展和疫情防控保持全球領先地位，國家戰略科技力量加快壯大，產業鏈韌性得到提升，改革開放向縱深推進，民生保障有力有效，生態文明建設持續推進。

會議亦指，在充分肯定成績的同時，必須看到中國經濟發展面臨需求收縮、供給衝擊、預期轉弱三重壓力。世紀疫情衝擊下，百年變局加速演進，外部環境更趨複雜嚴峻和不確定。

會議確定，今年繼續做好「六穩」、「六保」工作，持續改善民生，着力穩定宏觀經濟大盤，包括：一、宏觀政策要穩健有效；二、微觀政策要持續激發市場主體活力；三、結構政策要着力暢通國民經濟循環；四、科技政策要紮實落地；五、改革開放政策要激活發展動力；六、區域政策要增強發展的平衡性協調性。


會議又指出，今年經濟工作要穩字當頭、穩中求進，各地區各部門要擔負起穩定宏觀經濟的責任，各方面要積極推出有利於經濟穩定的政策，政策發力適當靠前。

會議要求正確認識和把握實現共同富裕的戰略目標和實踐途徑，強調既要不斷發展社會生產力，不斷創造和積累社會財富，又要防止兩極分化。會議又表示，要正確認識和把握碳達峰、碳中和，堅持全國統籌、節約優先、雙輪驅動、內外暢通、防範風險的原則，並要統籌安排好煤電油氣運保障供應。 

惠譽指 Omicron 成港經濟新風險

新一波 Omicron 變種新冠病毒對香港經濟構成新的風險，評級機構惠譽日前表示，港府為應對變種病毒擴散威脅，突然收緊旅遊限制及社交活動措施，而且疫情令本港與內地進一步通關的日期延遲，影響跨境旅遊、商業活動及本港零售市場，種種因素為該行本身對香港今年經濟增長3%的預測帶來下行風險。

不過，惠譽仍維持香港 AA- 評級，認為除非疫情已經侵蝕香港的長期發展經濟競爭力，否則對香港主權評級的下行壓力有限。

惠譽亦預計，香港或會在上半年審慎地開展通關，且預計收緊國際旅客入境，會進一步增加香港作為跨國企業地區總部的障礙。不過，惠譽預計未來內地企業會增加，能抵消跨國企業減少在港業務的影響。 



港人才競爭力 全球排名 11 超星州

瑞士洛桑管理學院 (IMD) 最新發布《2021 年 IMD 世界人才排名報告》顯示，在全球 64 個經濟體的人才技能及競爭力水平中，香港排名第 11，排名更超越新加坡，成為亞洲最具人才競爭力的地區。

其中，香港在「投資與發展人才」方面的排名由 23 位攀升至第 14 位，而公共教育開支佔整體 GDP 約 3.8%，在世界排名第 46。

至於「吸引與留住人才」方面，香港排名由第 18 位跌至第 26 位，其中生活成本水平在世界排名第 61 位，反映生活成本偏高，對海外人才的吸引力不大。不過在「人才準備」上，本港由第二位躍居榜首，其中財務技巧及科研畢業人才均在全球稱冠，但在「勞動力增長」項目則只排第 50。



建造業
勞資同心保權益
僱傭條例要認識

**Concerted Efforts
for Better
Employment
Protection –
Construction
Industry**



查詢《僱傭條例》 Enquiry about Employment Ordinance

2717 1771 此熱線由「1823」接聽
The hotline is handled by "1823"

<http://www.labour.gov.hk>

親臨勞資關係科各分區辦事處
In person to offices of the Labour Relations Division

勞工處
Labour Department

建造業三方小組
Tripartite Committee on the Construction Industry



貿發局預計今年出口增長 8%

香港貿發局公布 2021 年第四季出口指數為 37.2，較第三季下跌 1.8，反映在新冠變種病毒影響下，市場不明朗因素日增，短期內或會持續削弱本港出口商信心。該局預計 2022 年香港出口增長將由 2021 年的 25% 放緩至 8%。

貿發局最新調查顯示，有 87% 出口商表示，業務備受疫情打擊，主要影響包括運輸成本上升、物流配送受阻以及原材料及零部件供

應緊張。有 71.3% 的受訪企業指他們因成本上漲而要延期交貨，39.8% 的企業表示這導致生產日程混亂。

貿發局參照過去 1 年的數據，再加上全球經濟增長樂觀，供應鏈危機也稍微緩解，運輸價格逐漸趨穩，預測 2022 年香港貿易出口將增長約 8%，但仍需注意新冠變種病毒 Omicron 對出口的影響。**高風險**



RCEP 正式生效

區域全面經濟夥伴關係協定（RCEP）今年 1 月 1 日正式生效實施，全球最大自由貿易區正式啟動。RCEP 目前共有 15 個成員國，包括中國、日本、南韓、澳洲、新西蘭，以及東盟 10 國。從人口數量、經濟體量、貿易總額三方面來看，均佔全球總量的約 30%。RCEP 生效後，已核准成員國之間 90% 以上的貨物貿易，將最終實現零關稅。

此外，RCEP 還在原產地規則、海關程序、檢驗檢疫等方面形成統一規則，域內貿易便利化程度將進一步提高。而在服務貿易、投資等方面，RCEP 也作出高水平開放承諾，並建立了高水平的知識產權、電子商務等規則，各類經濟要素流動將更加順暢，域內產業鏈、供應鏈和價值鏈將進一步鞏固和發展。**高風險**

行政長官提出政府架構重組方案

為更有效地配合國家「十四五」規劃發展和處理各種社會關注的民生問題，行政長官日前提出重組政府架構的具體方案，新增及改組多個政策局。

方案包括增設文化體育及旅遊局、將運輸及房屋局分拆為房屋局和運輸及物流局、改組食物及衛生局為醫務衛生局、重組民政事務總局並改名為民政及青年事務總局、將創新及科技局改名為創新科技及工業局，以及擴大環境局並改名為環境及生態局。重組建議令政策局由本屆政府的13個增至15個，政府目標是在行政長官選舉後將方案轉交候任行政長官考慮。 **商** **政**



港澳台居民可在港辦深圳社會保險

為加快港澳青年融入國家及大灣區發展，落實將在深圳就業或居住的港澳居民納入社保制度覆蓋範圍內，深圳市社會保險基金管理局早前宣布，為港澳居民特設「灣區社保服務通」官網專區。合資格的香港市民於即日起，可在港的本地指定銀行網點辦理深圳社保。

現時有3類人士符合申請資格，包括在深圳工作的港澳人士；深圳從事個體或靈活就業的港

澳居民；及在深圳已辦理有效港澳台居民居住證的18歲至60歲未就業港澳居民。

合資格港澳居民日後只要於中銀香港指定網點，便可申請靈活就業和城鄉居民養老保險參保登記業務，全程於網上跨境處理深圳社保。目前服務主要針對靈活就業人員和未來就業居民兩類，可辦理養老保險及醫療保險業務。 **商** **政**

廣東支持橫琴、前海實行市場准入特別措施

廣東省政府去年底就《廣東省市場監管現代化「十四五」規劃》（《規劃》）作出解讀，強調重點支持橫琴、前海兩個合作區實行市場准入特別措施，積極建立與港澳銜接、國際接軌的監管標準和規範制度，建設灣區統一大市場等。

其中，《規劃》特別以專章強調推動廣東建立與港澳銜接的監管標準和制度規範，建設粵港澳大灣區標準化研究中心，研究制定發布「灣區標準」，鼓勵檢驗檢測認證機構開發基於「灣區標準」的認證服務項目，推動三地規則銜接。

此外，《規劃》亦明確推動商事登記「銀政通」跨境工商登記服務向港澳地區拓展，允許境外投資者毋須親身前往內地，在香港就可提交登記資料、開通公司銀行帳戶。

《規劃》還提到，廣東將提高大灣區食品安全監管信息化水平，完善食品原產地追溯制度，推動食品安全監管數據共享。藥品方面，廣東省將建設大灣區藥品醫療器械研發、生產、流通和使用的「軟聯通」機制，承接國家藥監局委託展開的港澳外用中成藥進口註冊、港澳藥品醫療器械在大灣區內地城市生產等審批工作，支持橫琴進一步推進臨床急需、港澳已上市藥品醫療器械在大灣區內地指定醫療機構使用。Ⓜ



政府推第五輪紓困措施

行政長官林鄭月娥於1月14日公布第五輪「防疫抗疫基金」，涉款港幣35.7億元，對象為受新一輪收緊社交距離措施直接影響的處所及人士，包括食肆、美容院、健身中心、註冊體育教練、個人藝術從業者等，以及長期處於「冰封」狀態的行業，包括旅遊業和跨境客運業，預料於農曆新年後陸續開始發放。

發放金額將以第四輪防疫抗疫基金為藍本，處所為第四輪金額一半，個人則為第四輪的三分之二，其中餐飲處所，按持牌處所面積，不超過100平方米可獲5萬元，200平方米則獲10萬。Ⓜ



選舉委員會工業界（第二）界別分組 17 名委員先後舉行超過 4 場見面會，與 48 名選委界別候選人交流和聽取他們的政綱



工業界（第二）一眾選委於 12 月 13 日出席「2021 年立法會選舉委員會界別第一界別選委與候選人交流會」

立法會換屆選舉

2021 立法會換屆選舉於 12 月 19 日舉行，來自各界的候選人積極拉票，爭取支持。為了更加了解他們的政綱，廠商會共舉行了超過 4 場見面會，讓各成員與工業界（第二）功能界別和選舉委員會界別的候選人會面交流，盼選出最能代表香港發展利益的賢能。12 月 13 日，廠商會更與其他主要商會於會展舉行「2021 年立法會選舉委員會界別第一界別選委與候選人交流會」，史立德會長為主持之一，與其中一組候選人暢談對工業發展的看法。🙅🏻🙅🏻



投票當日，一眾廠商會領導兼工業界（第二）選委親自聯絡本會選民呼籲他們踴躍投票

本會與食物安全中心會面

中華人民共和國海關總署於 2021 年 4 月 12 日發布《中華人民共和國進口食品境外生產企業註冊管理規定》（海關總署第 248 號令），由本年度 1 月 1 日起，進口內地的 18 類食品境外生產企業須經食物安全中心按新規定推薦予海關總署註冊。為此，本會於 2021 年 12 月 5 日組團到訪食

物安全中心，就輸往內地食品的新規定與食物安全專員黃宏、高級首席行政主任張淑述、助理署長梁靜勤及一眾代表會晤。會面上，中心代表除了詳細解釋新版規定的註冊指引和申請程序，亦講解了企業在配合新規定時需注意的事項，以協助本會食品業界的會員適應新規定。🙅🏻🙅🏻




本會史立德會長及工業及貿易委員會主席吳國安副會長率領代表團一行 13 人到食物安全中心進行會面



「香港提升快樂指數基金」10 周年慶祝典禮暨 工展提升快樂日



出席慶祝活動的嘉賓包括：創新及科技局局長薛永恒（左八）；「香港提升快樂指數基金」會長陳國民（右八），聯席主席吳宏斌（左七）、施榮懷（左六）、楊志雄（右四），榮譽會長史立德（右七）等

「『香港提升快樂指數基金』10 周年慶祝典禮暨工展提升快樂日」於 2021 年 12 月 25 日假工展會大舞台舉行，邀請了創新及科技局局長薛永恒、一眾基金領導及逾 150 家本港企業及機構代表出席支持，共同慶祝基金踏入 10 周年的重要里程碑。同場亦舉辦了「開心利是及豐富禮物」大抽獎環節，向現場觀眾大派利是和禮品，共享快樂！

Original Grant Patent System 原授專利制度

Tailoring for Direct Patenting

為直接提交專利申請度身訂造

- Offers a direct filing route for seeking standard patent protection in Hong Kong
- Saves time for obtaining a standard patent in appropriate case
- Provides the convenience for securing a first filing date
- 為在香港尋求標準專利保護而提供一條直接提交申請的途徑
- 在適用的情況下節省獲取標準專利所需的時間
- 方便取得最先提交日期

For details, please visit
詳情請瀏覽網址



ipd.gov.hk



「2021 網絡安全精英嘉許計劃」頒獎典禮

由警務處網絡安全及科技罪案調查科、政府電腦保安事故協調中心和香港電腦保安事故協調中心合辦，本會贊助的「2021 網絡安全精英嘉許計劃」頒獎典禮於2021年12月2日假沙田科學園會展中心舉行，表揚80個得獎者和機構在網絡保安方面的出色表現。本會社會及公益事務委員會主席馬介欽副會長（左三）擔任活動的頒獎嘉賓之一，並接受主禮嘉賓政務司司長李家超（中）頒發的贊助機構紀念品。



「第24屆北京・香港經濟合作研討洽談會」開幕式暨京港合作推介大會

由北京市人民政府、香港貿易發展局、廠商會以及本港多間商會合辦的「第24屆北京・香港經濟合作研討洽談會」於2021年12月6至7日假國家會議中心和香港會展中心盛大舉行。今屆京港洽談會採用線上線下方式進行，以「融入新

格局，開啟新征程」為主題，持續推動及深化京港的經貿合作。本會會長史立德、永遠名譽會長施榮懷及常務副會長盧金榮應邀出席開幕式暨京港合作推介大會，並與現場過百名的嘉賓一同見證活動正式揭幕。





「香港新坐標」大灣區機遇與角色高峰論壇

本會會長史立德於2021年12月10日出席由明報主辦，本會支持的「『香港新坐標』大灣區機遇與角色高峰論壇」。該活動邀請了行政長官林鄭月娥、財經事務及庫務局局長許正宇、創新及科技局局長薛永恒等多位政、商、創科界別人士擔任主講嘉賓，從不同領域上探討香港在粵港澳大灣區建設的新角色和新機遇。 (圖)



準時出糧 守法為上



Employers Are Obligated To Pay Wages On Time

《僱傭條例》規定，僱主必須在工資期屆滿後或僱傭合約終止**七天內支付**工資給僱員。

The Employment Ordinance mandates an employer to pay wages to employees **not later than seven days** after the end of the wage period or the day of termination of employment.

拖欠薪金可被檢控，一經定罪，最高可被**罰款35萬元及監禁3年**。

Any employer fails to comply is liable to a maximum **penalty of \$350,000 and imprisonment for three years**.

董事、經理或有關負責人同意、縱容或疏忽下欠薪，也可能要負上相同刑責。

Directors, managers or responsible persons may be similarly liable to a penalty for their consent, connivance or neglect related to the offences.



www.labour.gov.hk



勞工處
Labour Department

查詢熱線：
Enquiry Hotline:

2717 1771

Hong Kong Entrepreneurs jan - feb 2022

(此熱線由「1823」接聽 The hotline is handled by "1823")



「『港甄選』—買遍大灣區公益直播活動」

國家經濟正加快構建以國內大循環為主體的發展新格局，為港商帶來了拓展內銷的歷史性機遇。廠商會聯同廣東廣播電視台以及品牌局，攜手推出「『港甄選』—買遍大灣區公益直播活動」，透過與香港和內地一眾著名關鍵意見領袖（KOL）和網紅合作，在抖音平台上舉辦一連串網絡直播帶貨活動，協助本港企業進軍大灣區零售市場。

活動於2021年12月17日以線上形式在廠商會大廈會議廳及廣東廣播電視台同步揭幕，邀得全國政協副主席梁振英、商務及經濟發展局局長邱騰華、中聯辦宣傳文體部副部長張國義、廣東省商務廳二級巡視員容佩嬋、廣東廣播電視台總編輯曾少華，以及

項目的「宣傳大使」影視明星甄子丹等擔任主禮嘉賓，聯同主辦方代表一本會會長史立德、廣東廣播電視台香港辦事處有限公司董事長莊貞耀及品牌局主席陳國民，一同主持啟動儀式。

出席啟動儀式的嘉賓尚包括本會常務副會長兼品牌局副主席盧金榮、副會長黃家和、副會長兼品牌局副主席陳家偉、副會長駱百強、品牌局副主席吳清煥、黃偉鴻及沈運龍、廣東廣播電視台副總編輯施燕峰，協辦單位代表香港浸會大學協理副校長（內地事務）兼傳理與影視學院院長黃煜教授，以及一眾參與首場帶貨活動的品牌代表。🙅🏻



中電「創新節能企業大獎 2021」頒獎典禮

由中華電力主辦，本會支持的中電「創新節能企業大獎 2021」頒獎典禮於 2021 年 11 月 24 日假香港嘉里酒店舉行，獎項計劃旨在鼓勵業界運用創新科技提升能源效益，以推動香港轉型成為低碳智慧城市。本會常務副會長盧金榮代表本會出席並擔任頒獎嘉賓，與主禮嘉賓機電工程署副署長潘國英（圖左，右二）、中華電力總裁蔣東強（圖左，右一）及評審王象志常務會董（圖左，左二）等合照。



本會王偉傑會董旗下企業「恒香老餅家有限公司」獲大會頒發「節能方案傑出大獎」

僱傭紀錄要備妥 勞資權益保障多

Proper Keeping of Wage and Employment Records



<https://www.labour.gov.hk/tc/public/pdf/wcp/KeepingRecord.pdf>

《僱傭條例》規定，**僱主**須備存僱員的工資及僱傭紀錄。詳情請參閱《備存工資和僱傭紀錄》小冊子。



<https://www.labour.gov.hk/eng/public/wcp/KeepingRecord.pdf>

Under the Employment Ordinance, **employers** are required to keep employees' wage and employment records. Please refer to the booklet of "Proper Keeping of Wage and Employment Records" for details.



<https://www.labour.gov.hk/tc/public/pdf/wcp/KeepingRecords.pdf>

保障自身權益，**僱員**也應妥善保存其工資及僱傭紀錄。詳情請參閱《保存僱傭紀錄 — 僱員參考手冊》。



<https://www.labour.gov.hk/eng/public/wcp/KeepingRecords.pdf>

To safeguard own rights and benefits, **employees** should also keep their own wage and employment records. Please refer to the booklet of "Keeping Proper Employment Records - Reference for Employees" for details.



勞工處
Labour Department

勞工處勞資關係科各分區辦事處
Offices of Labour Relations Division, Labour Department

2717 1771

(此熱線由「1823」接聽 The hotline is handled by "1823")



www.labour.gov.hk

查詢
Enquiries



Hong Kong Entrepreneurs jan - feb 2022

63



而在 12 月的會董會會議上，本會則邀請到政務司司長李家超擔任主講嘉賓，李司長總結了本港在 2021 年各方面的發展概要，並預告了政府在 2022 年慶祝香港回歸 25 周年的工作。適逢今年是廠商會的 88 周年誌慶，他亦祝願廠商會的會務於新一年宏圖大展、蒸蒸日上。



會董會活動

本會邀請了保安局局長鄧炳強擔任 11 月會董晚宴的主講嘉賓，與會董會成員介紹當局在推行《香港國安法》上的主要工作，並分享了該法例自實施以來的成效，以及對香港社會、治安及經濟所帶來的影響。



活動預告 Upcoming Events

1月 JANUARY

3

2021「香港名牌選舉」決賽

4

2021「香港服務名牌選舉」決賽

27

會董會會議

2月 FEBRUARY



10

廠商會線上新春團拜

24

會董會會議

3月 MARCH

31

會董會會議

廠商會會員 「2022年特別優惠」

「香港中華廠商聯合會保險代理有限公司」及「香港中華廠商聯合會秘書服務有限公司」乃香港中華廠商聯合會的附屬公司，向會員及業界提供優質及全面的一般保險中介服務及成立公司/公司秘書服務。現提供以下2021年優惠給廠商會會員：

➤ 工商企業活動第三者責任保險 會員可享 8折優惠

本公司已經與保險公司商定，開放原本專為廠商會公開活動投保的1-2天小型活動第三者責任(公眾責任)保險專案予全港中小企，各項保障均以定價提供，免卻每次報價程序，保證承保。

受保活動性質包括：舉辦會議/講座/展覽會-無分租攤位(室內或外)、歷奇活動、嘉年華會、典禮、慈善步行、球類比賽、攝影活動、賣旗日、賣物會-參加攤位、開放日、境內旅遊、巡遊、派對/酒會、聯誼、聚餐、盤菜宴、社會服務、運動會、團體訓練等。

投保額：HK\$10,000,000或以下

■ 投保一天(24小時內)：保費**\$1,000** (原價\$1,250)

■ 投保兩天(超過24小時)：保費**\$1,500** (原價\$1,875)

※附加項目部分：團體意外保險(另行報價)

承保保險公司：中國平安保險(香港)有限公司

詳情致電：**2390 9811**
CMAinsurance.com.hk

➤ 公司秘書服務 會員專享首年公司秘書服務 50%折扣優惠！

在香港註冊的有限公司，公司運作必須遵守公司法，每年需要向公司註冊處提交報表及公司重要變更。我們為客戶提供公司秘書服務以符合法例。

首年公司秘書服務費低至**\$1,100**！本公司秘書服務包括：

- 出任為公司的法定秘書
- 製作及遞交周年申報表
- 製作股東周年大會會議文件
- 製作及遞交更改公司註冊地址文件
- 製作及遞交更改董事及秘書資料文件
- 整理及更新公司的法定紀錄
- 更新商業登記證

詳情致電：**3652 7676**
CMAssl.com.hk



COVID-19 RT-PCR

新型冠狀病毒核酸測試

政府認可核酸測試機構

- 報告可用作申請香港健康碼
- 報告可用作申請 IATA Travel Pass

廠商會會員團體^{*}
專享**8折**優惠



6小時取得報告



專業人員上門採樣



提供醫學健康證明書

^{*}團體人數為10人或以上。

如測試結果符合呈報準則，CaTAGene會根據政府指引向衛生防護中心呈報。服務條款及細則請參閱 www.catagene.com.hk。

立即預約

☎ 3170 4995

☎ 9016 3584

✉ info@catagene.com.hk

🌐 www.catagene.com.hk